



# dorfheftli

Die kleine Zeitung für Zetzwil und die Region

08/2020



**erismann**

Tankrevisionen  
Hauswartungen  
Entfeuchtungen

Erismann AG  
5616 Meisterschwanden  
Tel. 056 667 19 65  
www.erismannag.ch

**ASS**  
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung  
Wasserschaden-Sanierung  
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
www.aquasecservice.ch



**PARTYSERVICE  
METZGEREI  
ULMANN  
ZETZWIL**

Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

«Wir wollen einen Berater, auf den wir uns verlassen können.»



**Versicherungs- und  
Vorsorgeberatung der AXA**

Ihr kompetenter und zuverlässiger Partner  
in allen Versicherungs- und Vorsorgefragen.

Wir beraten Sie gerne.

**Hauptagentur Peter Huber**

Sagiweg 2, 5737 Menziken  
Telefon 062 765 81 81  
menziken@axa.ch, www.AXA.ch/menziken



Finanzielle Sicherheit / neu definiert



Gemeinde  
Zetzwil

**Gemeindeverwaltung Zetzwil**

Hauptstrasse 9  
5732 Zetzwil  
Telefon: 062 767 20 20  
Telefax: 062 767 20 29  
E-Mail: [gemeinde@zetzwil.ch](mailto:gemeinde@zetzwil.ch)  
Web: [www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch)

**Öffnungszeiten**

Montag	08.00 – 11.30	14.00 – 18.00
Dienstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Mittwoch	08.00 – 11.30	14.00 bis 16.00
Donnerstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Freitag	08.00 – 14.00	durchgehend

**Impressum**

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00,  
[dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch), [info@dorfheftli.ch](mailto:info@dorfheftli.ch)

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Fabienne Hunziker (fhu), Dirk C. Buchser (dcb). Reporter: Peter Siegrist (psi), Debora Mazza (dem), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

Verkaufsleitung: Nicole Schmid (Seetal). Werbeberatung: Janine Murer (Wymental), Sylvie Minnig (Region)

Erscheinung: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch  
Drucktermin: Erster Mittwoch des Monats, 6.00 Uhr

Online: [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch), [facebook.com/dorfheftli](https://facebook.com/dorfheftli), [instagram.com/dorfheftli](https://instagram.com/dorfheftli)

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2019:

Auflage Dorfheftli Zetzwil: 651, Gesamtauflage: 16 586

Abopreise: CHF 50.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch)

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, [urszuber.ch](http://urszuber.ch)

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Ver-  
vielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht  
gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.



myclimate-Zertifizierung:  
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

**Aus dem Gemeinderat**



**Geschätzte Einwohne-  
rinnen und Einwohner  
von Zetzbu**

In der letzten Ausgabe  
habe ich über die Erneue-  
rung des Wasservertrages  
mit Leutwil geschrieben.

Da es über die Finanzierung der gemeinsamen Lös-  
schreserve «Bueche» kein Dossier gibt, habe ich Sie  
um Mithilfe ersucht. Für die erhaltenen Rückmel-  
dungen möchte ich mich bei Ihnen recht herzlich  
bedanken. Dank Ihren Informationen und einem  
intensiven Studium von Gemeinderatsakten hat  
es Licht ins Dunkle gegeben. Wir verfügen nun  
über die wichtigsten Grundlagen, um an der Ver-  
tragserneuerung weiter arbeiten zu können.

**Damit «Ferien zu Hause»  
Freude macht:  
wir haben Ihr neues Zuhause  
in Zetzwil**



**CHS**  
**www.chs-immobilien.ch**  
**lokal, vernetzt, persönlich**

## Aus dem Gemeinderat – Fortsetzung

Wenn Sie diesen Beitrag lesen, sollte die Wynabrücke zwischen Oberkulm und Gontenschwil bereits ersetzt und wie bisher mit bis zu 16t befahrbar sein. Die Stahlträgerbrücke befindet sich in der Schutzzone 2 unserer Grundwasserfassung «Neumatt». Diese wiederum befindet sich auf Oberkulmer Boden. Im Zusammenhang mit dem Neubau der Brücke sind wir in den Akten auf ein Schutzkonzept aus dem Jahr 2014 gestossen. Gemäss diesem Schutzkonzept müssen innerhalb der Schutzzone gewisse Sanierungsarbeiten, insbesondere zur schutzkonformen Entwässerung der Strasse vorgenommen werden. Eigentlich hätten diese Arbeiten bis Ende 2017 ausgeführt werden sollen. Es liegt auf der Hand, dass mit der gleichzeitigen Erneuerung der Brücke und der Strassenentwässerung in der Schutzzone hätte Geld gespart werden können. Mit der Gemeinde Oberkulm haben wir nun die Vereinbarung getroffen, dass sie die Mehrkosten tragen werden. Hätten wir die Erneuerung der Brücke verzögert, hätte dies, aufgrund des sehr schlechten Zustan-

des der alten Brücke, womöglich die Schliessung der wichtigen Ortsverbindungsstrasse zur Folge gehabt.

Ein Hinweis liegt mir noch am Herzen. In Zetzbu haben sich schon einige ihren Traum eines eigenen Schwimmbeckens erfüllt. In regelmässigen Abständen beantragen Besitzerinnen oder Besitzer solcher Anlagen, man möge ihnen die Abwassergebühren anteilmässig reduzieren, da sie das Beckenwasser mehrheitlich nicht in die Kanalisation ableiten, sondern zur Pflanzenbewässerung oder anderweitig entsorgen bzw. verwerten würden. Leider müssen wir diese Gesuche mit dem Verweis auf das Wasserreglement ablehnen. Einerseits sind wir zur Einhaltung der Reglemente verpflichtet und andererseits sind wir nicht in der Lage, auf Einzelfälle einzugehen. Ich bitte Sie um Verständnis dafür.

Herzlichst, Daniel Heggli  
Gemeindeammann

## Gemeindenachrichten

### Verschiebung Gemeindeversammlungen 2020

Aufgrund des Ausfalles der Frühlings-Gemeindeversammlungen infolge Coronapandemie sind an den Herbstgemeindeversammlungen überdurchschnittlich viele Traktanden zu behandeln. Die Vielzahl der Traktanden hat den Gemeinderat dazu veranlasst, die Einwohnergemeindeversammlung auf Donnerstag, 26. November 2020, 19.00 Uhr, und die Ortsbürgergemeindeversamm-

lung auf Donnerstag, 19. November 2020, 20.15 Uhr, vorzuzuschieben. Bitte beachten Sie, dass die Einwohnergemeindeversammlung in diesem Jahr in der Turnhalle stattfinden wird. Die Ortsbürgergemeindeversammlung wird wie gewohnt im Gemeindesaal durchgeführt.

Der Gemeinderat dankt für Ihr Verständnis.

### Öffentliche Auflage Baugesuche

Bauherrschaft: Sascha Valsecchi und Nicole Weiss, Hauptstrasse 646, 5732 Zetzwil. Grundeigentümer: Sascha Valsecchi und Nicole Weiss, Hauptstrasse 646, 5732 Zetzwil. Projektverfasser: Sascha Valsecchi und Nicole Weiss, Hauptstrasse 646, 5732 Zetzwil. Bauobjekt: Versatz Steinmauer, Erstellen Pool und Garage. Bauplatz: Hauptstrasse 646, Parzelle Nr. 1680, Gebäude Nr. 646. Öffentliche Auflage: 17. Juli 2020 bis 17. August 2020. Kantonales Gesuch: Abteilung für Baubewilligungen. Einsprachen: Während der Auflagefrist schriftlich an den Gemeinderat. Einsprachen müssen einen Antrag und eine Begründung enthalten.

### Unterhaltsarbeiten Rächlerstrasse

Vom 17. bis 21. August 2020 (Woche 34) werden Unterhaltsarbeiten an der Rächlerstrasse vorgenommen. In dieser Zeit bleibt die Strasse gesperrt.

### Belagsarbeiten Birrwilerstrasse

Vom 24. bis 28. August 2020 (Woche 35) werden die Belagsarbeiten an der Birrwilerstrasse in Angriff genommen. In dieser Zeit bleibt die Strasse im Abschnitt «Ueli» gesperrt.

Besten Dank fürs Verständnis.

### Informationen Regionalpolizei aargauSüd

Gemäss Quartalsinformationen der Regionalpolizei aargauSüd wurden in der Zeit vom April bis Juni 2020 in Zetzwil 6 Geschwindigkeitskontrollen durchgeführt. Die Übertretungsquote (durchschnitt) betrug 8%. Die höchste gemessene Ge-

schwindigkeit betrug 76 km/h (50 km/h erlaubt). Für Kontrollen, Instruktionen, Patrouillen, Prävention etc. wurden für die Gemeinde Zetzwil rund 135 Stunden aufgewendet.

### Aargau Tourismus Gutscheine – AKB Solidaritätsaktion

Wie bereits im Dorfheftli Nr. 07/2020 publiziert, lanciert die Aargauische Kantonalbank zusammen mit Aargau Tourismus eine Gutscheinaktion für persönliche Erlebnismomente im Kanton Aargau. Die Idee, den Menschen, die sich in einer finanziell herausfordernden Situation befinden, eine Freude zu bereiten, hat die Aargauische Kantonalbank dazu veranlasst, diese Solidaritätsaktion ins Leben zu rufen. Noch immer gibt es Gutscheine abzugeben. Betroffene Personen können sich gerne bei der Gemeindeverwaltung Zetzwil telefonisch (Tel. 062 767 20 20) melden.

### Waldbrandgefahr

Die Verantwortlichen der Aargauischen Gebäudeversicherung (AGV) und des Kantons haben am Dienstag, 28. Juli 2020, eine Lagebeurteilung der aktuellen Wetterlage und der damit verbundenen Gefahr von Waldbränden vorgenommen und ein Feuerverbot in Wäldern sowie an Waldrändern erlassen.

Die aktuelle Warnung zur Waldbrandgefahr finden Sie jeweils auf unserer Homepage [www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch) sowie in den Anschlagkasten der Gemeinde.



Roland Gloor  
Inhaber

## Gerne begrüßen wir Sie bei uns in Gontenschwil

Ihr offizieller VW Partner im Wynental



### Garage Gloor AG

Dorfstrasse 489, 5728 Gontenschwil, 062 773 12 61, info@garage-gloor.ch, www.garage-gloor.ch

## zeitgemäss



## von atzigenschreiner

5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzigenschreiner.ch  
Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach



MP Immoservice GmbH • Büntenweg 1137 • 5728 Gontenschwil  
Tel. +41 62 773 21 48 • Fax +41 62 773 21 78 • info@mpimmoservice.ch • www.mpimmoservice.ch

# All in 1

## Überlassen Sie Ihre Liegenschaft den Profis!



Malerarbeiten • Unterhaltsarbeiten • Kleintransporte  
Verwaltungen • Hauswartungen • Reinigungen • Umgebungspflege



## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

### Veranstaltungskalender

Die nachfolgend aufgeführten Termine sind aufgrund der anhaltenden Coronapandemie nach wie vor mit Vorsicht zu geniessen. Änderungen bleiben vorbehalten.

#### August

Fr.	14.	17.00 – 20.00	Winterhaldenschiessen	SG Zetzwil
Sa.	15.	09.00 – 12.00	Winterhaldenschiessen	SG Zetzwil
Sa.	15.	13.30 – 16.00	Winterhaldenschiessen	SG Zetzwil
So.	16.	07.40	1 Tages-«Berg»-Wanderung für jedermann, Bahnhof Zetzwil	NW Zetzwil
Do.	20.		Generation Plus-Reise	Ref. Kirchgemeinde
Do.	20.		Bezirksreise, Tamina Schlucht	Landfrauen Zetzwil
Fr.	21.	17.00 – 20.00	Winterhaldenschiessen	SG Zetzwil
Sa./So.	22./23.		Turnfahrt	TV Zetzwil
Sa.	22.	09.00 – 12.00	Winterhaldenschiessen	SG Zetzwil
Sa.	22.	13.30 – 16.00	Winterhaldenschiessen	SG Zetzwil
Sa.	22.	10.00	Ständchen im AZO	Musikgesellschaft Zetzwil
So.	23.	09.00 – 12.00	Winterhaldenschiessen	SG Zetzwil
Sa.	29.		MR-Reise	MR Zetzwil
Sa.	29.		2. Obligatorische Übung	SG Zetzwil
So.	30.		Jugitag	TV Zetzwil

#### September

Do.	03.		Monatsübung Schulhaus Gontenschwil	Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil
Fr.	04.	20.00 – 22.00	Nothilfe-Kurs, Schulhaus Gontenschwil	Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil
Sa.	05.	08.00 – 17.00	Nothilfe-Kurs, Schulhaus Gontenschwil	Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil
Sa.	05.	08.00	2. Arbeitstag, Wuhrhütte	NW Zetzwil
Sa.	05.		Vereinsreise	FTV Zetzwil

## Vereinsnachrichten

### After Sun Zetzbu

Der Verein setzt sich zum Ziel jährlich eine öffentliche Veranstaltung in Zetzwil durchzuführen. Infos: Luca Zanatta, Terrassenweg 566, 5732 Zetzwil, [info@after-sun.ch](mailto:info@after-sun.ch), [www.after-sun.ch](http://www.after-sun.ch)

### BMX-Club Zetzwil

Infos: Dino Rompietti, 5712 Beinwil am See, 079 220 64 46, [www.bmxzetzwil.ibk.me](http://www.bmxzetzwil.ibk.me)

### Club 80

Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36

### Club Extrem

Infos: Thomas Haller, Veilchenweg 607, 062 773 31 55

### Damenturnverein STV

Training: Montags von 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Infos: Blöchliger Jana, Büntenweg 1183, 5728 Gontenschwil, 079 627 29 25, [www.stv-zetzwil.ch](http://www.stv-zetzwil.ch)

### Frauenturnverein STV

Trainingszeiten: Mittwochs, Frauen 50+ von 18.30 bis 20.00 Uhr, Frauen 35+ von 20.00 bis 21.45 Uhr. Es ist keine Voranmeldung notwendig. Komm und mach mit! Infos: Simone Gloor, Sonnenrainstrasse 617, 062 773 16 20, [www.stv-zetzwil.ch](http://www.stv-zetzwil.ch)

### Guggenmusig Moräneschränzer

Infos: Mirjam Zubler, Rosenweg 4, Oberkulm, 079 752 43 40

### Landfrauenverein

Infos: Franziska Haller, Tüelenstrasse 84, Zetzwil, 062 773 25 90

### Männerriege STV

Trainingszeiten: Donnerstags, Männerriege II von 18.45 bis 20.15 Uhr, Männerriege I von 20.15 bis 22.00 Uhr. Auf neue Sportkameraden freuen wir uns. Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36, [www.stv-zetzwil.ch](http://www.stv-zetzwil.ch)

### Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Kostenloses Angebot im Gemeindehaus. Jeden 3. Montag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30. Infos: [www.mueterberatung-kulm.ch](http://www.mueterberatung-kulm.ch)

### Musikgesellschaft

Infos: Stefan Tonkovic-Götti, Oberer Hobackerweg 421, 062 773 25 56, [www.mg-zetzwil.ch](http://www.mg-zetzwil.ch)

### Natur- und Vogelschutzverein

Jedermann ist bei unseren Anlässen herzlich willkommen! Das Jahresprogramm ist in den öffentlichen Anschlagkästen und bei der Wuhrhütte ausgehängt. Infos: Florian Haller, Tüelenstrasse 84, 5732 Zetzwil, 062 773 25 90, <https://nvz.jimdosite.com>

### Pro Senectute Aargau

Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, [info@ag.prosenectute.ch](mailto:info@ag.prosenectute.ch), [www.ag.prosenectute.ch](http://www.ag.prosenectute.ch). Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Monika Hunziker, Telefon 062 771 95 84

### Regionales Freizeithaus Onderwerch

Kellerbar freitags offen von 20 bis 02 Uhr. Infos: [www.underwerch.ch](http://www.underwerch.ch)

### Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil

Infos: Margrit Dysli, Moränenweg 963, Gontenschwil, 062 773 22 21

### Schützengesellschaft

Infos: Beat Stauber, Breitweg 332, Zetzwil, 062 773 15 56, [www.sg-zetzwil.jimdo.com](http://www.sg-zetzwil.jimdo.com)

### Seniorenturnen Pro Senectute

Jeweils mittwochs von 14 bis 15 Uhr für Frauen und Männer ab 60 Jahren. Leitung: Beatrice Schwander, 062 771 35 06

### Spitex Mittleres Wynental

5727 Oberkulm, 062 776 12 53, [www.az-oberkulm.ch](http://www.az-oberkulm.ch). Gemeindekrankenpflege, Hauswirtschaftliche Leistungen, Mahlzeitendienst, Autofahrdienst 062 768 82 30

### Sportschützen Zetzwil Kleinkaliber

Vermietungen und Kontakt Grünauschützenstube: Fretz Marcel, Libellenstrasse 492, Zetzwil, 062 773 18 64 ab 19.00 oder 079 355 08 39 oder [marcel.fretz@gmail.com](mailto:marcel.fretz@gmail.com)

### Turnverein STV

Trainingszeiten: Dienstag und Freitag von 20.15 bis 22.00 Uhr. Andreas Geisseler, 079 732 32 62, [andreas.geisseler@gmx.ch](mailto:andreas.geisseler@gmx.ch), [www.stv-zetzwil.ch](http://www.stv-zetzwil.ch)

### vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd

Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach: vitaswiss-Gymnastik mit qualität-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Infos und Anmeldung bei Beatrice Schwander, 062 771 35 06

### Verein Handel Gewerbe Industrie Gontenschwil/Zetzwil

Infos: Peter Haller, Schwarzenberg 340, 5728 Gontenschwil, 078 609 44 67, [hgigz@hgigz.ch](mailto:hgigz@hgigz.ch), [www.hgigz.ch](http://www.hgigz.ch)

### Walking Zetzwil

Infos: Ruth Hofmann, Sandhübelstrasse 376, 062 773 24 38

## Kirchgemeinden

### Reformierte Kirchgemeinde

Da die Kirchgemeinde aus zwei Dörfern besteht, finden die Gottesdienste in der Kirche Gontenschwil und im Kirchlein Zetzwil statt. Daneben gibt es regelmässig auch Abend- und andere spezielle Gottesdienste. Genauere Daten finden Sie unter [www.kirche-gz.ch](http://www.kirche-gz.ch).

### Römisch-katholisches Pfarramt Unterkulm

Gottesdienste am Wochenende, 14-tägig abwechselnd: Samstag, 19.00 Uhr; Sonntag, 10.00 Uhr. An Werktagen: Dienstag, 8.45 Uhr, Rosenkranz; Dienstag, 9.15 Uhr, Gottesdienst; jeden 2. Donnerstag im Monat: 19.00 Uhr, Andacht

**Diensthabende Apotheke**  
**062 776 19 58**

Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die diensthabende Apotheke unter nebenstehender Telefonnummer.

## Abfallsammeltermine

### Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Mittwoch (Sommerzeit) 16.00 bis 18.00 Uhr

Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch (Winterzeit) 15.00 bis 17.00 Uhr

### Altglas

Nach Farben getrennt, gereinigt, ohne Korken, Plastikteile und Metalldeckel. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altkleidersammlungen

Für die Altkleidersammlung befindet sich beim Bahnhof und bei der Liegenschaft Hauptstrasse 403 ein Sammelcontainer

### Altmetall

Plastik und Holzteile sind vom Altmetall zu trennen. Weissblech/Alufolien: Büchsen gewaschen, ohne Papieretiketten und zusammengedrückt anliefern. Bitte keine beschichteten Kunststoffe und Papiere. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altöl

Motorenöl und Speiseöl in dafür separat vorgesehenen Fässern. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altpapier

Das Altpapier ist in die entsprechende Mulde zu deponieren. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Bauschutt

Kleinere Mengen, kein Aushub/Humus, keine Sonderabfälle. 1. Klasse: Wiederverwertbare Steine, Mauerbruch, Sand, Ziegel usw. 3. Klasse: Wischmaterial, Aufräumete, Asche, Fensterglas, Gips, usw. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Elektro-/Kühlgeräte und Batterien

Rückgabe an Verkaufsstellen oder Recycling-Paradies Reinach

### Grüngutabfuhren

Die Grüngutabfuhren finden jeweils dienstags ab 07.00 Uhr statt: **25. August, 8./22. September, 6./13./20. Oktober, 3./10./24. November, 8. Dezember.** Die kompostierbaren Abfälle sind in offiziell zugelassenen Containern bereitzustellen. Die Grüngut-Jahresvignetten können gegen die Gebühr von Fr. 100.00 (140-Liter-Container) und Fr. 160.00 (240-Liter-Container) auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden

### Häckseldienst

Jeweils freitags: **25. September, 6. November.** Telefonische Anmeldung bis spätestens am Mittwoch davor, 16.30 Uhr. Das Häckselgut wird nicht mitgenommen. Es kann im eigenen Garten kompostiert oder als Abdeckmaterial verwendet werden. Das Material ist am Morgen ab 08.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse bzw. bei der Hauszufahrt zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Zum Häckseln eignen sich Sträucher- und Baumschnitt, mit den dicken Enden auf der gleichen Seite. Bei grösseren Mengen ab einer Einsatzdauer von mehr als 10 Minuten werden die Aufwendungen verrechnet

### Karton

Nur sauberen Karton ohne Schnüre, nicht beschichtet oder plastifiziert (keine Milchtüten, Waschmitteltrommeln und dergleichen). Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Kehrichtabfuhr

Abfuhr montags ab 7.00 Uhr. Die Gebührenmarken können auf der Gemeindeverwaltung zu 10 Stück bezogen werden. Grüne, gelbe und rote Gebührenmarken können einzeln im Volg Zetzwil bezogen werden.

### Kosten:

10 Stk. 17-Liter-Gebührenmarken (blau) Fr. 6.50

10 Stk. 35-Liter-Gebührenmarken (grün) Fr. 12.50

10 Stk. 60-Liter-Gebührenmarken (gelb) Fr. 22.50

10 Stk. 110-Liter-Gebührenmarken (rot) Fr. 35.00  
Containerplombe (Cont. bis 800 Liter) Fr. 30.00

### Sonderabfälle

Sonderabfälle wie Medikamente, Spritzmittel, Säuren, Farben, Quecksilber, Thermometer, Lösungsmittel, usw. Rückgabe bei den Verkaufsgeschäften oder Abgabe bei Drogerien oder Apotheken.

### Tierkadaver

Kadaversammelstelle Reinach, bei der Kläranlage Oberwynental im Moos. Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen). Betreuung Sammelstelle durch Recycling-Paradies Reinach, Tel. 062 771 72 73



**Bauen ist unsere Leidenschaft**

5734 Reinach AG info@hueslerag.ch  
Tel. 062 765 15 85 www.hueslerag.ch

**Hochbau / Tiefbau / Erdarbeiten / Transporte / Kundenmaurerarbeiten**



## Schulchlussessen der Schule Zetzwil

Die Präsidentin der Schulpflege, Simone Gloor, durfte die Zetzwiler Lehrerschaft, Schulbehörde und den Ressorvertreter der Gemeinde, Claudio Zanatta, zum Schulschlussessen der Schule Zetzwil begrüßen. Unter Einhaltung der Corona relevanten Vorkehrungen traf man sich auf dem Rigiblickhof in Reinach.

(Eing.) – Die Präsidentin liess in ihrer kurzen Rede die schwierigen Monate nochmals Revue passieren und benutzte die Gelegenheit, dem Lehrerteam und der Schulleiterin ihren herzlichen Dank auszusprechen, darüber wie alle diese aussergewöhnliche Situation gemeistert haben. Die Schule Zetzwil darf stolz auf ein solches Lehrerteam sein. Die Coronakrise hat sehr wohl gezeigt, dass die digitale Aufrüstung der Schulen nötig ist. Die Präsidentin ist aber überzeugt, dass der analoge Unterricht unersetzbar bleibt und

für den Lernerfolg nicht nur die technische Aufrüstung einer Schule relevant ist, sondern vor allem die Lehrer-Schüler-Beziehung. Eingeschlossen in den Dank sind auch alle anderen Personen, die an der Schule Zetzwil angestellt sind. Allen voran der Hauswart, Didi Häfeli, die Schulsekretärin, die Assistenzlehrpersonen, die Hausaufgabenhilfe, die Schulsozialarbeiterin und die Frauen der Bibliothek.

Ein ganz spezieller Dank richtete Simone Gloor an die Schulleiterin Isabelle Zaugg. Sie hat die

Stelle in Zetzwil letzten August angetreten und wurde seitdem in vielerlei Hinsicht gefordert. Zum Schulstart stand die Externe Schulevaluation (ESE) auf dem Programm, welche sie hervorragend organisiert und durchgeführt hat. Mit der Schulschliessung Mitte März stand sie mit dem Lehrerteam vor einer völlig neuen, unbekanntem Situation. Diese hat sie, mit den gegebenen Mitteln, bravourös gemeistert. Isabelle Zaugg und die Schulsekretärin Sandra Carroz Gloor sind sowohl für die Schulpflege als auch für die Lehrerschaft von unschätzbarem Wert, und die Anstellung von Isabelle Zaugg im letzten August ist für die Schule Zetzwil ein wahrer Glückstreffer.

Am Schluss bedankte sich auch Claudio Zanatta im Namen des Gemeinderates herzlich beim ganzen Team und der Schulbehörde für ihren geschätzten

Einsatz. Als Dank und Zeichen der Wertschätzung verteilten Simone Gloor und Claudio Zanatta allen Anwesenden ein kleines Präsent in Form eines Spitzbubens mit der Aufschrift «Vielen Dank».

Die Schulleiterin hat während den Essensgängen Lehrpersonen geehrt, verabschiedet, begrüsst und sich zu jedem einzelnen Gedanken gemacht und lobende und wertschätzende Worte gefunden. Bei den anschliessenden süssen Köstlichkeiten wurde die Gemütlichkeit weiter gepflegt. Das sehr gute Arbeitsklima, das an der Schule Zetzwil herrscht, kam dabei wunderbar zum Ausdruck und das Schuljahr fand einen runden Abschluss.

Die Schulführung ist froh, dass die Schule Zetzwil mit einem kompletten Lehrerteam ins neue Schuljahr starten kann und wünscht an dieser Stelle für den Schulstart alles Gute.

# LIEBI + SCHMID AG

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR



www.liebi-schmid.ch

- Haushaltgeräte
- Küchenbau
- Reparaturen



24-H-SERVICENUMMER 062 865 73 00






## Der Ferienspass hat wieder grossen Spass gemacht

*Ferien sind ja so schön. Und wenn es wieder so viel zu entdecken und zu erleben gibt, wie in den letzten Jahren, ist der Ferienspass perfekt. Der Ferienspass Homberg hat bei der Organisation und Realisierung der Kurse und Anlässe auch für diesen Sommer wieder alle Register gezogen.*



(Eing.) – Unter besonderen Bedingungen und mit einigen zusätzlichen Massnahmen konnte ein grosser Teil der Anlässe vom Ferienspass Homberg durchgeführt werden.

Dank dem Einsatz von vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern und einem Team, das sich nicht von den Vorbereitungen abbringen liess und das die Hoffnung auf eine Durchführung nie verloren hat, konnten die Ferienspass-Kinder von vielen tollen Angeboten profitieren.

Herzlichen Dank allen, die dabei waren und ganz besonders denjenigen, die diese Erlebnisse mit ihrer Unterstützung ermöglich haben!



NEUMÜHLESTRASSE 2  
5734 REINACH



**Dormann**  
FAHRZEUGBEDARF AG

Ihr Partner im Automobil- und Nutzfahrzeug-Gewerbe

Tel: 062 765 48 48 • Fax: 062 765 48 49 • info@dormann.ch • www.dormann.ch





**Kinderkrippe** • **Schülerhort** • **Mittagstisch**

**Ihre Kinder im Mittelpunkt** und dies bereits ab dem 2. Lebensmonat in der KITA zum Wohlfühlen.

Profitieren Sie von:

- Der familienergänzenden Kinderbetreuung
- Einkommensabhängigen Tarifen
- Mehrtages- und Geschwisterrabatt

Kontakt:  
Kindertagesstätte Pink Panther  
Alte Strasse 47  
5734 Reinach AG

Telefon +41 (0)62 771 47 77  
E-Mail info@pink-panther.ch  
Homepage www.pink-panther.ch

**Garage Graf AG Zetzwil**



**Heisse Tage - cool-down Graf!**  
Klimaservice inkl. Desinfektion für nur Fr. 139.-

Garage Graf AG  
Brühlstrasse 328, 5732 Zetzwil

Telefon 062 773 22 18  
Telefax 062 773 27 50

www.garagegrafag.ch  
info@garagegrafag.ch

## Daniela Sandmeier: 30 Jahre Leiterin Betriebsamt

Ein rundes Jubiläum konnte Daniela Sandmeier als Leiterin des Regionalen Betriebsamtes der Gemeinde Reinach feiern. Vor 30 Jahren hat sie die Stelle, vom Betriebsamt Aarau kommend, angetreten. Für ihren Job braucht sie neben Weitsicht ab und zu auch eine dicke Haut.

(tmo.) – Die Arbeit als Leiterin des Regionalen Betriebsamtes gefalle ihr sehr, wie Daniela Sandmeier erzählt. Es sei der Kontakt mit den Leuten, der sie fasziniert und den sie nicht missen möchte, obwohl sie bei den Schuldner in der Regel nicht mit offenen Armen empfangen werde.

Dass sie hier in Reinach seit 30 Jahren Leiterin des Betriebsamtes ist, hat nicht zuletzt auch mit ihrem Team, welchem aktuell neun Personen angehören, dem guten Arbeitsklima und dem guten Draht zu den Behörden zu tun. «Wenn es passt, passt es», wie es die gebürtige Seengerin auf den Punkt bringt. So oder so würde sie wieder den gleichen Weg einschlagen. Ein Weg, der mit einer KV-Lehre auf einem Betriebsamt begann und von 1995

bis 1998 über eine dreijährige höhere Fachausbildung bis zum heutigen Job als Leiterin des Regionalen Betriebsamtes führte. Dazwischen war sie während ca. sechs Jahren zusätzlich Präsidentin des aargauischen Betriebsbeamten-Verbandes. Eine Zeit, als das Betriebswesen eine Männerdomäne war. Heute halte sich der Anteil Männer und Frauen in etwa die Waage. Frau zu sein sei in dieser Branche überhaupt kein Nachteil, so Daniela Sandmeier. Oftmals sei der Umgangston mit dem weiblichen Geschlecht anständiger. Obwohl auch sie bei den Schuldnern – wenn nötig – bestimmt

und resolut auftreten muss. Die Anliegen der Gläubiger durchzusetzen und gegenüber den Schuldner gleichzeitig die nötige Sozialkompetenz an den Tag zu legen, sei eine der grossen Herausforderungen. Der Respekt bleibe oftmals auf der Strecke und die Lügen der Schuldner hätten zugenommen,



**2. OBERGESCHOSS**  
• Betriebsamt

**1. OBERGESCHOSS**  
• Spitex

**ERDGESCHOSS**  
wohLAND  
KURT FEHLMANN  
TEPPICH BRÜDL

wie die Jubilarin sagt. Zugenommen haben auch die Betreibungen. Waren es in Reinach vor 30 Jahren 2200, hat sich die Zahl mit heute 4800 mehr als verdoppelt. Regional (mit den Gemeinden Beinwil am See, Birrwil, Gontenschwil, Leimbach, Leutwil, Reinach und Zetzwil) hat das Betreibungsbarmeter die Marke von 7800 erreicht. Mehr auszugeben, als man im Portemonnaie hat, sei vorwiegend bei den 25- bis 35-Jährigen feststellbar. Wobei es auch immer wieder Belehrbare gibt, die man mit der nötigen Sozialkompetenz des Betriebsamtes wieder auf den richtigen Weg bringen kann.

**38 Jahre** **HR. EICHENBERGER** **38 Jahre**

Hinterdorfstrasse 235 / 5728 Gontenschwil  
☎ 062 773 10 70 / Fax 062 771 83 74 / eichenbergerhaushalt@bluewin.ch

**Nischenänderungen,  
Chromstahl-Ausschnitte  
und -Anpassungen**

**Reparaturdienst für Ihre Haushaltgeräte**  
Ausstellungslokal – Tel. Voranmeldung

Offiz. Service - Verkauf für  
**Miele** **Bauknecht** **Electrolux** **LIEBHERR** **ZUC** **fors** **peka**

**Versicherungsfragen  
sind Vertrauensfragen.**  
Trauen Sie uns.

Yunus Aslan, T 062 765 44 08, yunus.aslan@mobiliar.ch  
Philipp Feldmann, T 062 765 44 05, philipp.feldmann@mobiliar.ch

**Generalagentur Reinach**  
Javier Conde  
Hauptstrasse 49, 5734 Reinach  
T 062 765 44 44, reinach@mobiliar.ch  
mobiliar.ch/reinach

**die Mobiliar**

**perrinjaquet**  
062 771 20 25  
5737 Menziken  
www.ihrgartenbauer.ch

**Für mehr Biodiversität in Ihrer Wohlfühloase.  
Wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich.**



Landwirt Christian Mosimann vor seiner leuchtenden Sonnenblumenkultur, welche prächtig gedeiht und ein wahrer Blickfang ist.

## Bei Landwirt Christian Mosimann lachen 62 000 Sonnen

Wer sich auf einer Wanderung oder einer Velotour im Gebiet Mairüti in Zetzwil befindet, dem lacht bei jedem Wetter die Sonne. Grund ist das Meer von Sonnenblumen auf einem rund 1 Hektaren grossen Kulturlandstreifen zwischen Bösacker- und Mairütistrasse von Christian Mosimann.

(tmo.) – Welch prächtiges Landschaftsbild, das sich da einem offenbart. Das Wetter hat bisher gut mitgespielt, die rund 62 000 Sonnenblumen gedeihen prächtig und Landwirt Christian Mosimann ist entsprechend zufrieden. Seit ca. fünf Jahren baut er Sonnenblumen an. Sie zählen mit dem Raps, den der Zetzwiler Landwirt ebenfalls anbaut, zu den einheimischen Ölsaaten, welche schweizweit auf Erfolgskurs sind. Lag die Sonnenblumen-Anbaufläche gemäss Schweizerischem Getreideverband (SGPV) vor 10 Jahren bei 3600 ha, konnte sie 2019 auf gut 5700 ha gesteigert werden. Je eine Hektare Sonnenblumen und Raps mit Zertifikatsspässen baut Christian Mosimann an. «Es sind Kontingente, welche von der Agrosolution vergeben werden», wie er erklärt. In der ersten Aprilhälfte steht jeweils die Aussaat auf dem Programm. Danach gibt es mit den Sonnenblumen wenig bis gar nichts zu tun. Christian Mosimann bezeichnet die Sonnenblumen

nicht nur als pflegeleichte Pflanze, sondern auch als eine der schönsten Kulturen. An diesem Schönheitsbild kratzt dann der Herbst. Dann lassen die Sonnenblumen nämlich ihren dürren Köpfe hängen. Zeit für den Mährescher, welcher mit einem speziellen Sonnenblumengebiss bestückt, zur Ernte auffährt. Rund 3000 Kilo Sonnenblumenkerne wirft die 1 ha grosse Kultur von Christian Mosimann ab. Die Sonnenblumenkerne werden in die Annahmestelle der Landi Aarau West AG nach Däniken geliefert, von wo sie dann zur Weiterverarbeitung in eine der Schweizer Ölmühlen gelangen und dann schlussendlich in irgendeiner Form auf dem Tisch von Herrn und Frau Schweizer landen. Das Sonnenblumenöl ist nämlich ein Allrounder sowohl in der kalten als auch in der warmen Küche und eignet sich u.a. für Dressings, Vinaigretten, Marinaden, zum Kochen, Backen etc. Und nicht zuletzt ist Sonnenblumenöl ein Spitzenreiter in Sachen Folsäure.

**K. HIRT AG**  
www.khirtag.ch  
Bau- und Gipsergeschäft  
5732 Zetzwil

**Kranarbeiten**  
Direktanfrage  
079 647 05 33  
info@khirtag.ch

NEU im Einsatz auch für Sie:  
**Drehbarer Teleskoplader**  
von MAGNI

**Bahnhoftaxi Reinach**  
vormals I. Schmid  
062 772 00 00 | 079 330 70 50

Mo. – Do.: 06.00 – 03.00 Uhr  
Fr.: 06.00 – So. 06.00 Uhr durchgehend

Flughafen-Transfer | Kurierdienst

**Wir fahren Sie auch gerne zum Flughafen!**

**Hallwilersee**  
Seehotel mit Seelüftli

**Ich bin keine Pizza, Ich bin eine Pinsa.**

*Seehotel*  
Für ein paar Stunden oder ein paar Tage.

Nehmen Sie sich eine Auszeit am Hallwilersee.  
**Bei schönem Wetter im Seegarten**

Beinwil am See      seehotel-hallwil.ch



## Landfrauen Zetzwil zu Besuch bei den Wasserbüffeln

(Eing.) – Auf der Heimreise fragte mich mein Sohn: «Mami hesch du d'Landfrauereis cool gfonde?» Ich stellte die Frage an die Reisenden und es kam im Echo «Jaa!» als Antwort.

Ob die Durchführung möglich sein wird, war lange nicht sicher, aber wir liessen uns nicht abhalten. Am Dienstagmorgen dem 7. Juli um acht Uhr, starteten wir ins Abenteuer «Wasserbüffel im Emmental», Corona-konform in zwei Gruppen von je dreizehn Personen in Kleinbussen.

Nach einem schnellen Znüni im Restaurant Rössli in Huttwil ging es weiter Richtung Schangnau. Am Kemmeriboden-Bad vorbei, hoch bis ins Schönlisey. Bei strahlendem Sonnenschein und sehr angenehmen Temperaturen flanierten 17 Erwachsene, 2 Teenies und 7½ Kinder hoch zum Büffelhof der Familie Gfeller. Dort wurden wir freundlichst vom Hofhund und von Veronika, der Bäuerin, begrüsst. Bei einem erfrischenden Glas Zitronenwasser durften wir der Geschichte lauschen, wie die exotischen Tiere in die Schweiz kamen. Herr Gfeller malte die Geschichte mit sehr amüsanten Bildern aus.

Nachher ging es in den Stall, um die imposanten Kühe in natura zu sehen. Es sind eigentlich genügsame Tiere, wenn man ihnen den Freiraum lässt, den sie brauchen! Mit knurrendem Magen durften wir im hofeigenen Chalet ein reichhaltiges Salatbuffet geniessen, dazu gab es hervorragende Rinderbüffelsteaks, Büffelbratwurst und Pommes. Zum Dessert durfte natürlich eine Merängge mit bestem Schlagrahm nicht fehlen!

Die Rückfahrt war kurzweilig, vor allem für diejenigen, die den Mittagsschlaf abgehalten haben! Kompliment an die Fahrer Toni und Floo. Den Nachmittagskaffee genossen die Grossen im Sport-Rock-Kafi in Willisau, während sich die Kinder auf dem Spielplatz austoben.

Pünktlich um 18 Uhr zurück in Zetzwil, verabschiedeten wir uns und liessen den wunderschönen Tag ausklingen.

Ich freue mich, unsere Mitglieder am 10. September um 20 Uhr im Bären zum Rezepte-Austausch begrüssen zu dürfen. Neugierig? Komm doch auch und schau rein.



## Parkschaden verursacht – Was nun?

Einige Leserinnen und Leser werden bei der folgenden, fiktiven Geschichte möglicherweise an selber Erlebtes erinnert: Frau Lüscher tätigt noch die letzten Einkäufe in der Migros für ihren morgigen Besuch, auf den sie sich schon lange gefreut hat. Gut gelaunt kehrt sie zu ihrem parkierten Fahrzeug zurück. Doch oh Schreck! Die Fahrertüre des Neuwagens ist eingedrückt und weist zudem einen erheblichen fremden Farbschaden auf. Die gute Laune ist wie weggeblasen, als sie auch feststellen muss, dass keinerlei Hinweise auf das Verursacherfahrzeug vorhanden sind (z.B. ein Zettel unter dem Scheibenwischer). Wütend aber auch enttäuscht über solches Verhalten verständigt sie die Polizei.

Drehen wir die Zeit 20 Minuten zurück: Herr XY besteigt seinen Wagen, der neben dem Fahrzeug von Frau Lüscher steht. Er hat es eilig und beim Rückwärtsfahren dreht er zu früh ab und kollidiert mit dem Wagen von Frau Lüscher. Sofort hält er an, steigt aus und sieht den angerichteten Schaden. Gleichzeitig blickt er sich verstohlen um und stellt aus seiner Sicht fest, dass keine Personen in der Nähe sind, die sein Fahrmanöver beobachtet haben. Schnell steigt er in sein Fahrzeug und fährt davon! Nochmal Glück gehabt, denkt er sich!

Leider geschehen solche Vorfälle immer wieder. Wir möchten Ihnen erläutern, wie die gesetzlichen Vorschriften in dieser Sache sind. Grundsätzlich handelt es sich um einen Verkehrsunfall, wo im Art. 51 des Strassenverkehrsgesetzes vom 19. Dezember 1958 (Stand 01. Januar 2020) nachgelesen werden kann, wie man sich zu verhalten hat:

#### 4. Abschnitt: Verhalten bei Unfällen – Art. 51

<sup>1</sup> Eignet sich ein Unfall, an dem ein Motorfahrzeug oder Fahrrad beteiligt ist, so müssen alle Beteiligten sofort anhalten. Sie haben nach Möglichkeit für die Sicherung des Verkehrs zu sorgen.

<sup>3</sup> Ist nur Sachschaden entstanden, so hat der Schädiger sofort den Geschädigten zu benachrichtigen und Namen und Adresse anzugeben. Wenn dies nicht möglich ist, hat er unverzüglich die Polizei zu verständigen.

Somit hätte Herr XY sofort den Geschädigten benachrichtigen oder unverzüglich die Polizei verständigen müssen. Viele

denken jetzt, ist ja klar. Was aber viele nicht wissen, ist der Umstand, dass ein blosses Hinterlegen einer Nachricht, zum Beispiel unter dem Scheibenwischer, nicht ausreicht. Ebenso reicht es nicht, wenn man einer Fremdperson einen Zettel mit seiner Telefonnummer übergibt und diese bittet, diesen dem Geschädigten zu übergeben. Das Gesetz ist unmissverständlich: Wenn der Geschädigte nicht sofort benachrichtigt werden kann, so ist unverzüglich die Polizei zu verständigen (Tel. 117). Das Wort unverzüglich lässt keinen Spielraum zu. Wenn beispielsweise der Vorfall erst Stunden später oder gar erst am anderen Tag gemeldet wird, muss man mit strafrechtlichen Konsequenzen rechnen.

Wichtig zu wissen ist auch, dass es sich hier um ein sogenanntes *Offizialdelikt* handelt. Das heisst konkret, dass die Polizei verpflichtet ist, ein Strafverfahren in die Wege zu leiten, sobald sie vom Ereignis Kenntnis erhalten hat. Hier zwei Beispiele bezogen auf die obige Geschichte: Eine Drittperson hat beobachtet, wie XY das Fahrzeug von Frau Lüscher gerammt hat und er hat beide Kontrollschilder aufgeschrieben und meldet den Vorfall der Polizei. Herr XY wird von uns kontaktiert und zur Anzeige gebracht. Frau Lüscher ruft anderntags an und erklärt, dass es Herr XY leid tue und die ganze Sache «storniert» werden soll. Dies ist aber nicht möglich. Frau Lüscher hat uns den Vorfall gemeldet und die Sachverhaltsaufnahme ist erfolgt. Drei Stunden später ruft Herr XY die Polizei an und meldet den Vorfall. Er habe es eilig gehabt und erst jetzt sei er dazu gekommen den Fall zu melden. Dies nützt ihm nichts mehr, die Polizei ist verpflichtet den Fall an die zuständige Staatsanwaltschaft weiterzuleiten.

Wer sich nicht korrekt verhält, wird mit Busse bestraft. Die Bussenhöhe wird von der zuständigen Staatsanwaltschaft festgelegt. Zudem geht eine Kopie der Strafanzeige an das Strassenverkehrsamt, welches administrative Massnahmen prüft.

Folgendes ist uns wichtig: Wenn Sie von einem solchen Fall als Geschädigter betroffen sind, erstatten sie auf jeden Fall sofort eine Anzeige bei uns. Möglicherweise gelingt es uns die fehlbare Person zu ermitteln. Zögern sie nicht und kontaktieren sie uns, ihre Regionalpolizei.



# WIR SUCHEN DICH

BIST DU ZWISCHEN 4 UND 10 JAHRE ALT?  
DANN WERDE EIN HOCKEYLÖWE

**SCHNUPPERSTUNDE**  
**19.09.2020**  
13.00 – 14.00 UHR

**SCHNUPPERSTUNDE**  
**22.09.2020**  
17.00 – 18.00 UHR

**START HYPI-HOCKEYSCHULE 17.10.2020**

**ANMELDUNG UND INFOS:**  
MICHAEL GALLI, 079 366 18 80  
HOCKEYSCHULE@SCREINACH.CH, WWW.SCREINACH.CH



*Der Eislaufclub Mittelland spielt eine wichtige Rolle in der Eiskunstlaufszene sowie in der Jugend- und Sportförderung unserer Region. Durch Kurse auf unterschiedlichen Niveaus werden Kinder, Jugendliche und Erwachsene sowohl auf als auch neben dem Eis gefördert.*

Ihr Kind möchte lernen, Pirouetten auf dem Eis zu drehen? Dann kommen Sie vorbei:

**Sternlikurs:** Wer trainieren und sich weiterentwickeln möchte, ist sowohl mittwochs (ab 14.10.20) als auch samstags in unserem Sternlikurs willkommen!

**Eislaufschule:** Immer samstags (ab 17.10.20) ab 9.00 Uhr werden die ersten Schritte geübt und die Kleinen erhalten erste Einblicke in die Welt auf dem Eis.



Für weitere Infos besuchen Sie unsere Website  
[www.ecmittelland.ch](http://www.ecmittelland.ch) oder wenden Sie sich an  
[praesidentin@ecmittelland.ch](mailto:praesidentin@ecmittelland.ch)

# 2 monate gratis\*



**discount fitnesscenter fit.ch®**

sensationelle 39.- monatlich\*

**hier und jetzt sofort easy online anmelden!**

**discountfit.ch**  
wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 25 filialen und weit über 30'000 begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich!\* fitness & lifestyle für alle! bis bald...

gratis anrufen 0800 027 027  
info@discountfit.ch | www.discountfit.ch  
oder abo easy im onlineshop kaufen! [www.discountfit.ch](http://www.discountfit.ch)

**relnach ag**  
aarauerstrasse 28  
5734 reinach ag

**info und abo-einschreibungen**

mo	18.00 - 19.00
mi	19.00 - 20.00
sa	11.00 - 12.00

\* - beim neuabschluss einer jahresmitgliedschaft  
- mindestlaufzeit 12 monate  
- +chf 30.- einschreibgebühr

- nicht kumulierbar mit anderen angeboten  
- gültig bis am 31.08.2020

**nr.1 fitness & lifestyle | 25 standorte | 30'000 members | 365 tage | 6-23uhr**

## Ein Überblick über die Palliative Care am Spital Menziken

«Es geht nicht darum, dem Leben mehr Tage zu geben, sondern den Tagen mehr Leben!»  
(Cicely Saunders).

### Entstehung und Ziel der Palliative Care

Sie ist eine junge Disziplin der Medizin. Die moderne Hospizbewegung entstand in den 1960er Jahren um die zitierte Cicely Saunders in England. Seit der Jahrtausendwende auch in der Schweiz von zunehmender Bedeutung soll sie das Leiden von schwer kranken Menschen lindern und eine bestmögliche Lebensqualität bis zuletzt gewährleisten. Palliative Care wurde anfänglich nur bei Krebserkrankungen angewandt, kommt aber immer mehr auch bei chronischer Herzschwäche, Lungenerkrankungen und Demenz zum Einsatz.

### Ein oft missverständener Begriff

Der Begriff leitet sich vom lateinischen «palliare» (mit dem Mantel zudecken, lindern, wärmen) und dem englischen «care» (Sorgfalt, Sorge, Pflege) ab. Ins Deutsche würde man das etwa mit «Lindernde Betreuung» übersetzen. An dieser Stelle sei jedoch klar gesagt: Palliativ heisst nicht, dass es keine Heilung gibt. Leider wird das Wort auch von Fachleuten immer wieder mit dieser falschen Bedeutung verwendet. Vielmehr sollen die Symptome, die durch eine schwere Erkrankung und deren Behandlung entstehen, verbessert und heilsame Ressourcen mobilisiert werden. Am besten wird schon zum Zeitpunkt der Diagnosestellung auf das Thema eingegangen.

### Das Spital Menziken für akute stationäre Palliative Care

Im Spital Menziken gibt es die Kerngruppe für Palliative Care mit Dr. med. Peter Siegenthaler, Leitender Arzt für Innere Medizin und Palliative Care, und spezialisierten Pflegefachkräften. Sie kümmern sich um alle Belange dieses Gebiets, wobei stets der Patient im Zentrum steht. Körperliche und seelische Symptome wie Schmerzen oder Atemnot, Ängste und Sorgen werden erfasst und mit geeigneten Medikamenten, fürsorge-rischer Pflege, unterstützenden Therapien und durch die sehr familiäre Atmosphäre des Spitals gelindert.

### Vielen Fragen ... und fast immer eine Antwort

Eine zentrale Rolle spielen Beratung und Unterstützung bei wichtigen Entscheidungen zu diagnosespezifischen Therapien (Operation, Chemotherapie, Bestrahlung) und zu eventueller intensivmedizinischer Behandlung. Massgebend ist immer der Wunsch des Patienten, für den wir eine massgeschneiderte Lösung ausarbeiten. Wir sprechen rechtliche Fragen und Vollmachten für Angehörige offen an, weil sie nach unserer Erfahrung oft vernachlässigt werden. Bei Bedarf helfen wir beim Erstellen einer Patientenverfügung, die den Willen im Falle einer Urteilsunfähigkeit zum Ausdruck bringt und bindende Wirkung für das behandelnde Team erhält. Auch schwierige Themen wie Sterben und Tod unterliegen keinem Tabu und sollen sich in Würde vollziehen.

### Der Runde Tisch

Er nimmt eine wichtige Rolle ein. Alle Beteiligten, vom Patienten und seinen Angehörigen über die Pflegefachkräfte und die behandelnden Spitalärzte, die Sozialverantwortliche, die Spitex/Onkospitex, gelegentlich Hausärztin oder Hausarzt und falls erwünscht die Seelsorge werden zum Gespräch eingeladen, um einen Informationsgleichstand zu erreichen und gemeinsam tragfähige Lösungen zu finden, zum Beispiel auch was die Wohnsituation betrifft. Die Rückkehr nach Hause ist für viele Betroffene das höchste Ziel. Dazu kann der Regionale Besuchsdienst einen entscheidenden Beitrag leisten. Wenn es aber nicht mehr möglich ist, bietet sich eine Langzeitbetreuung im Einzelzimmer an. Die Finanzierung klärt der hausinterne Sozialdienst, und mitgebrachte persönliche Gegenstände sorgen für eine vertraute Atmosphäre.

### Wir sind gern für Sie da

Das Spital Menziken ist bestens mit den verschiedenen regionalen und kantonalen Organisationen für Palliative Care vernetzt. Das erleichtert dem Team, jeden Tag das Beste für die Betroffenen zu geben. Bei Fragen zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren.

## Wir begleiten Sie bis zur Realisation des Wohntraums



**Susanne Hofmann**  
Leiterin Region  
Unteres Seetal / Wynental

Der Erwerb von Wohneigentum ist für die Meisten das einschneidendste und kostspieligste Geschäft des Lebens. Nebst der grossen und lang dauernden finanziellen Belastung ist der Kauf in der Regel auch mit dem neuen Gefühl der Sesshaftigkeit verbunden. Klären Sie mit Ihrem Berater bereits im Vorfeld ab, wo Ihre Preisobergrenze liegt. Eine solide Finanzierung ist in Ihrem Interesse, damit Sie nicht unliebsame Überraschungen erleben.

Was möchte ich kaufen? Was kann ich mir leisten? Bereits zu Beginn muss geklärt werden, ob eine bestehende Liegenschaft oder ein Neubau passender ist. Je nach Präferenz wird die Zusammenarbeit mit einem Architekten, Handwerkern oder gar einer Generalunternehmung notwendig.

Für einen Kauf eines Eigenheimes ist in der Regel ein Eigenkapital von 20% der Kaufsumme erforderlich, mindestens 10% von freier und gebundener Selbstvorsorge, Sparguthaben, Schenkung oder Erbvorbezug. Weitere 10% können aus BVG-Geldern stammen. Beim Vorbezug von Geldern aus der 2. Säule muss die künftige Versicherungsdeckung geprüft werden.

Nebst dem Eigenkapital ist auch die Tragbarkeit ein entscheidendes Kriterium. Wie hoch darf die Hypothekenschuld sein, damit nebst den Wohnkosten noch genügend Geld für die weiteren Lebenshaltungskosten

bleibt? Für diese Frage gibt es kein allgemeingültiges Rezept, vielmehr muss jeder Einzelfall geprüft werden. Sehr oft kristallisieren sich Bedürfnisse der künftigen Liegenschafts-Eigentümer erst bei der persönlichen Beratung heraus. Nehmen Sie sich Zeit, sich mit der Immobilie und ihren Gegebenheiten wie z.B. Lage, Nachbarschaft, Distanz zu Einkaufsmöglichkeiten, Schule und öffentlichen Verkehrsmitteln auseinander zu setzen.

Bei jedem Schritt, welcher grosse finanzielle Verpflichtungen zur Folge hat, empfehlen wir vorgängig eine Vorsorgeanalyse mit einer Finanzplanung erstellen zu lassen. Sie gibt Auskunft, welche Ersatzeinkommen bei einer Invalidität/Todesfall aus der 1. Säule (AHV/IV), resp. aus der 2. Säule (PK) zu erwarten sind. Gerade junge Ehepaare und Konkubinatspaare sind mit den Leistungen aus den Sozialversicherungen oftmals nicht ausreichend abgesichert und es entstehen grosse Einkommenslücken. Diese gilt es mit massgeschneiderten Versicherungslösungen zu schliessen.

Spielen auch Sie mit dem Gedanken, ein Haus oder eine Wohnung zu kaufen oder gar zu bauen? Wenden Sie sich an unser Team und vereinbaren Sie einen Termin. Gerne zeigen Ihnen unsere Mitarbeiter Ihre Möglichkeiten auf und unterstützen Sie tatkräftig bei der Umsetzung Ihres Vorhabens.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns am Sagiweg 2 in Menziken vorbei, rufen Sie uns an 062 885 11 90 oder mailen Sie uns: [hypotheiken@hbl.ch](mailto:hypotheiken@hbl.ch).



**«Mami, ich kann nicht einschlafen» – «Papi, ich habe Bauchweh!». Wie aus dem Nichts klagt das Kind über Einschlafprobleme, ist müde, unausgeglichen, vielleicht sogar weinerlich, kann sich nur schlecht konzentrieren oder hat immer wieder diffuse Schmerzen – besonders einige Wochen nach dem Start ins Schulleben oder nach Übertritt in eine neue Schulstufe.**

Früher sprach man von Schulreife, heute von Schulfähigkeit oder Schulbereitschaft. Unter anderem werden Wahrnehmung, motorische Kompetenzen, Belastbarkeit, Ausdauer, Verhalten in der Gruppe und Konfliktfähigkeit beurteilt. Mit der körperlichen Entwicklung im beginnenden Schulalter – meistens sieht man es den Kindern an, wenn sie plötzlich Schulkind werden – geht auch eine Veränderung des Denkens einher. Die Anforderungen waren immer und sind nach wie vor gross. Nicht jedes Kind nimmt die so wichtigen Übergänge im Leben leicht, sondern muss erst lernen, seinen Weg zu finden.

Die Mitarbeiterinnen der *kinderapotheke* kennen solche Reaktionen und nehmen sich gerne Zeit

für Sie. Oft kann im persönlichen Gespräch dem Problem oder den Unsicherheiten des Kindes auf den Zahn gefühlt werden und es werden individuelle Lösungen gefunden, wie das Kind unterstützt werden kann. Sei es beispielsweise mit einer persönlichen Bachblütenmischung, einer Zusammensetzung von Schüssler-Salzen oder spezifischen Mikronährstoffen, einer Mischung aus spagyrischen Essenzen oder einem homöopathischen Kügel. Wichtig ist auch, dass Ihr Kind ausreichend Bewegung sowie genügend Schlaf hat und der Medienkonsum (TV, PC-Spiele, soziale Netzwerke) in einem massvollen Umfang stattfindet. Für einen guten Start in den neuen Tag ist zudem ein nahrhaftes Frühstück wichtig.

Wir von der *kinderapotheke* freuen uns auf die strahlenden Kinder, die bald wieder stolz mit ihren bunten Schultaschen unterwegs sind. Wir wünschen Ihrem Kind viel Erfolg und Freude beim Schuleintritt oder beim Neustart nach den Sommerferien.



Sabine Brentrup, Apothekerin  
TopPharm Homberg Apotheke  
zertifizierte medinform-kinderapotheke



**E.+W. BERTSCHI AG**  
Spenglerei • Sanitär • Heizungen  
Blitzschutzanlagen • Zentralstaubsauger  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 40 Fax 062 773 12 50

**Badezimmer  
Reparaturen und Sanierungen**

Profittieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung



**HINTERMANN**  
GARTENGESTALTUNG

INDUSTRIESTRASSE 1315 | 5728 GONTENSCHWIL  
TELEFON 062 517 47 00  
INFO@IHR-GARTENGESTALTER.CH  
WWW.IHR-GARTENGESTALTER.CH



**GONTENSCHWILER ECK**

BEI JEDER ONLINE ODER APP BESTELLUNG  
**5% RABATT**

Neue Öffnungs- und Lieferzeiten **7 TAGE OFFEN**

ÖFFNUNGSZEITEN	LIEFERZEITEN:
Mo - Sa: 11:00 - 13:30 Uhr 17:00 - 22:00 Uhr	Mo - So: 17:00 - 22:00 Uhr
So: 16:00 - 22:00 Uhr	

Dorfstrasse 1302 **062 559 10 20**  
5728 Gontenschwil [WWW.GONTENSCHWILER-ECK.CH](http://WWW.GONTENSCHWILER-ECK.CH)

7 Tage die Woche Hauslieferdienst

RACLETTE KEBAB  
PIZZA BURGER



**Karin Stauber**  
klassisches  
**Hatha Yoga**

Rain 67 | 5732 Zetwil  
062 773 18 33 | 079 614 33 40  
info@yogita.ch | yogita.ch

Montag: 17.00 – 18.30 Uhr  
Mittwoch: 09.00 – 10.30 Uhr

**YOGITA**  
Im Einklang mit der Achtsamkeit

Jederzeit kostenlose Schnupperstunde – ich freue mich auf Ihren Anruf.

## Was ist ein Notfall?



Es ist ein Phänomen, was schon zu Anfang meiner Ausbildung vor 25 Jahren zu beobachten war, was aber in den vergangenen Jahren zu einem immer grösseren Problem geworden ist. Zwischen 2007 und 2014 haben laut Krankenkassenverband Santésuisse die Notfallbehandlungen in den Spitälern um 42% zugenommen, danach dürfte seit 2014 bis heute von einer ähnlichen Steigerung auszugehen sein. Die Notfallambulanzen in den Spitälern müssen sich in zunehmendem Masse mit Bagatellfällen herumschlagen, was die Versorgung der Patienten erschwert, welche wirklich Notfallhilfe benötigen. Die Kosten steigen, da eine Behandlung im Spital teurer ist, als beim Hausarzt. Die Wartezeiten im Spital werden deutlich länger.

Doch warum schätzen die Patienten häufiger falsch ein, ob ihre Beschwerden einer notfallmässigen Intervention bedürfen oder nicht?

Zum einen spielt sicher die Halbinformation aus dem Internet eine Rolle. Die Patienten können ohne eine entsprechende Ausbildung nicht die vielen Informationen werten, die sie online erhalten.

Des weiteren gibt es gerade in unserer Region zu wenig Hausärzte, die Wartezeiten könnten nach

Ansicht der Patienten womöglich deshalb länger sein. Da geht es vielleicht direkt im Spital etwas schneller, so möglicherweise die Ansicht.

Auch eine gewisse «Vollkasko-Mentalität» spielt sicher eine Rolle. Man ist nicht mehr bereit, über das Wochenende zu warten, bis der Hausarzt wieder erreichbar ist. «Ich habe soviel Prämien bezahlt, also habe ich das Recht dazu» ist die Aussage, die man öfter hört, verkennt aber das Prinzip der Krankenversicherung als Solidarversicherung. Eine Anspruchshaltung, die dazu führt, dass Notfallstationen als praktische und dauerhaft verfügbare Anlaufstelle für jedes medizinische Problem wahrgenommen werden.

Kann man die Patienten besser «erziehen»? Alle Massnahmen diesbezüglich liefen bisher ins Leere. An etwas grösseren Spitälern wird nun häufig eine hausärztlich oder vom Spital selbst betriebene Notfallpraxis mit erfahrenen Allgemeinärzten vorgeschaltet, welche entscheiden können, ob eine Spitalbehandlung notwendig ist oder nicht. Bisher laut Studien die beste Lösung.

Letztendlich bleibt trotzdem die Hoffnung, dass sich der Trend verlangsamt, umkehren wird er sicher nicht mehr. Denn auch klar ist: Lieber kommen 10 Patienten mit vermeintlichen Notfällen, von denen nur einer ein echter Notfall ist, auf die Notfallstation und dem einen kann zeitgerecht geholfen werden, als dass keiner von diesen 10 kommt.

Autor: Dr. Michael Kettenring

## Getränkertipp von Rio Getränkemarkt

Es gibt nichts Schöneres, als mit einem edlen Tropfen zusammen mit Freunden auf einen schönen Moment anzustossen – bei einem Apéro, einem Essen oder in gemütlicher Runde vor dem Kaminfeuer. Welche Schätze die Rio-Getränkexperts für Sie bereithalten, erfahren Sie hier.



### 4 Forest – Lucerne BIO Gin

Hundert Prozent Gin.

Hundert Prozent Bio.

Hundert Prozent Vierwaldstättersee.

Der Dry Gin springt auf die Trendwelle der nachhaltigen, regionalen Produkte auf und präsentiert sich als «Bio-Gin von hier». «Hier» wäre in diesem Fall die Stadt Luzern. Was in kleinen Mengen begann, in erster Linie für den Eigengebrauch und für Freunde, zog rasch seine Kreise. 4 Forest – Lucerne Dry Gin ist inzwischen in der ganzen Region Vierwaldstättersee erhältlich. Der Gin wird mit 14 Botanicals angereichert. Eine sanft blumige und leicht zitronige Note sowie frische Kräuter, eingebunden in den Duft der Wachholderbeere zeichnen diesen Gin aus. Damit erinnert die Zutaten-Zusammenstellung unweigerlich an die Wälder und Wiesen rund um den Vierwaldstättersee, in denen viele der verwendeten Gewürzpflanzen, Früchte und Kräuter gedeihen. Gemeinsam mit dem «Bio-Alchemisten» Bruno Muff vom Haldihof in Weggis setzten die begeisterten Gintrinker Flavio, Andi und Philipp ihre Schnapsidee in die Realität um.

Ein hochwertiges, biologisches Produkt aus der Region, das hervorragend schmeckt.

**Dieser Dry Gin ist im Rio Getränkemarkt Menziken für CHF 59.– erhältlich.**



Beni Wiler  
Kellermeister  
und Weinkenner

Marktleiter  
Rio Getränkemarkt  
Menziken

### NACHHALTIG

Unsere Gewürze, Kräuter und Früchte stammen von einem nachhaltigen Anbau und werden mit viel Respekt gegenüber der Natur hergestellt.

### REGIONAL

Die Destillation, die Veredelung und der Vertrieb – alles geschieht in der Region rund um den Vierwaldstättersee.

### BIO

4 Forest Lucerne Dry Gin erfüllt alle Kriterien für die Knospe. Die Zutaten sind naturbelassen, ohne chemische Substanzen und dadurch einzigartig im Geschmack.

## Keep it simple: Grillieren für jedermann

Grillieren bedeutet längst nicht mehr nur einfach eine Wurst auf den Rost legen und warten bis diese fertig ist. Grillieren ist in den letzten Jahren eine Art Lifestyle geworden und bekommt immer mehr Aufmerksamkeit.



- Den Grill zum Backen vorbereiten bei 180° C
- Für den Teig das Mehl, den Zucker, den Vanillezucker und das Salz mischen
- Das Eigelb und die Butter dazugeben und alles zu krümeligen Streuseln verkneten
- Für die Füllung die Butter schmelzen. In eine Schüssel geben und den Zucker, den Quark und die Zitronenschale unterrühren
- Nach und nach die Eier, die Sahne und das Puddingpulver hinzufügen und untermischen.
- Die Hälfte der Streusel in die Form geben und als Boden festdrücken. Das Pflaumenmus (oder alternativ Konfitüre) darauf geben und glattstreichen. Die Quarkmasse darauf verteilen.
- Den Kuchen nun für 30 min. Backen und herausnehmen um ihn mit den restlichen Streuseln zu bestreuen.
- Für weitere 35 Minuten Backen, dann herausnehmen und abkühlen lassen.

**Weitere gluschtige Rezepte unter:**  
[www.grillcenter.ch/info/rezepte](http://www.grillcenter.ch/info/rezepte)

### Friesischer Käsekuchen mit Pflaumenmus

ZUTATEN	für den Teig
300 g	Mehl (und etwas für die Form)
120 g	Zucker
1 Pack	Vanille Zucker
1 Prise	Salz
2	Eigelb
175 g	weiche Butter (und etwas für die Form)

ZUTATEN	für die Füllung
100 g	Butter
200 g	Zucker
1 kg	Magerquark
1	Zitronenzeste von einer ganzen Zitrone
4	Eier
100 g	Rahm
2 Pack	Vanillepudding-Pulver
350 g	Pflaumenmus (oder Konfitüre nach Wahl)

Zubehör:	Springform 28 cm
Grillmethode:	Indirekt, 180 °C
Zubereitung:	30 Min.
Grillzeit:	60 Min.

Min Metzger. Mis Dürrenäsch. Mini Chonde. Mini Gschicht. Mini Lüüt. Min Chor. Min Fuessballclub. Mis Omfäld. Min Erfolg. Min Murer. Mis Böju. Min Mär. Mis Läbe. Mis Gondischwiu. Min Bruef. Mini Schuel. **062 765 60 00**. Mis Seenge. Mini Chele. Mis Jodlerchörl. Min Wald. Mis Haubu. Min Gwärbverein. Mini Schötze. Mis Meisti. Mini Dameriege. **dorfheftli.ch**. Mini Kultur. Mini Landfraue. Mis Gwärb. Mis Zetzbu. Mis Lüpu. Mis Seetal. Min Gartebauer. Min See. **info@dorfheftli.ch**. Min Sanitär. Mis **Rinach**. Mini Waldhütte. Mini Praxis. Mini Badi. Mis Schongau. Min Sportplatz. Mini Bastelgroppe. Mis Boniswil. **Baselgasse 6A**. Min Jäger. Min Chleiderlade. Min Garte. Mis Mänzike. Min Hockeyclub. Mini Gugge. Min Dachdecker. **Mini Ziitig**.

gut gerüstet

# PAMO

5732 Zetzwil Tel. 062 773 26 26 [www.pamo.ch](http://www.pamo.ch)

6052 Hergiswil 6340 Baar 6500 Bellinzona 7503 Samedan 8820 Wädenswil

GERÜSTET



ASANA Spital Menziken

## Beckenbodentraining

BeBo Gesundheitstraining hilft Ihnen, Ihren Beckenboden als Prävention und bei bestehenden Inkontinenzproblemen zu kräftigen und wach zu halten. Zudem erhalten Sie eine gute Rumpfstabilität und kennen das richtige Alltagsverhalten.

Kursort	Physiotherapie, Asana Spital Menziken
Kursstart	20. August, jeweils donnerstags, 7 Einheiten à 90 Minuten
Zeit	9.45 – 11.15 Uhr
Kursleitung	Michaela Huber, Dipl. Physiotherapeutin und BeBo®-Kursleiterin
Kosten	CHF 310.– mit Krankenkassenanerkennung Kleingruppe von 3 bis 5 Personen CHF 380.–
Anmeldung	physiotherapie@spitalmenziken.ch oder Sekretariat Physiotherapie, Telefon 062 765 31 91

## David gegen Goliath

*Der Vergleich David gegen Goliath hinkt etwas, denn wir wollten eigentlich nicht gegeneinander kämpfen. Vielmehr wollte ich (Goliath) dem kleinen Mäuse-David helfen. Was aber stimmt: Der Kleine hat gewonnen. Denn nachdem die Rennmaus ihre spitzen Zähne schmerzhaft tief in meinen Finger gebohrt hatte, liessen wir sie in Ruhe. Ich kann sie aber beruhigen: Ich lebe noch und der schmerzhaftige Finger hat mich nur ein Wochenende lang beschäftigt. Desinfektionsmittel und ein Pflasterli haben geholfen.*



Was aber wirklich nicht ganz einfach ist: Beim Zubissen der Rennmaus die Hand ruhig zu halten, die Maus sanft in ihre Box zurück zu legen und ebenso ruhig zu hoffen, dass sie dann wieder loslässt. Aber was war geschehen? Die Besitzer hatten am Bauch der Maus eine Schwellung / einen Knoten entdeckt. Genau an der Stelle, wo man in etwa den Bauchnabel erwartet, haben die Rennmäuse ihre Duftdrüse. Mit dem Sekret aus dieser Drüse markieren sie Gegenstände im Käfig, aber auch andere Mäuse mit ihrem einzigartigen, persönlichen Duft, indem sie sich mit dem Bauch daran reiben. Auf dem Foto (übrigens: haben Sie nicht auch das Gefühl die Maus schaue etwas schuld bewusst, nach Verzeihung bittend in die Kamera?) sieht man die

Duftdrüse als feinen Strich, bzw. gescheitelte Haare am Unterbauch. Nachdem ich die Maus – so flink wie sie ist – in die Hand nehmen konnte, versuchte ich die Schwellung abzutasten um auch herauszufinden ob es schmerzhaft ist, was mir die Maus mit unmissverständlicher Körpersprache mit einem Ja beantwortete. Eine Duftdrüse kann entzünden und infizieren und wird dann schmerzhaft. Ebenso häufig kommen aber auch Tumoren dieser Drüse vor, welche sowohl gut- wie auch bösartig sein können. Um dies herauszufinden, müssten wir dann aber den Tumor chirurgisch entfernen und danach im Pathologielabor histologisch untersuchen lassen. Ausser dem Wissen für die Besitzer, um die Gut- oder Bösartigkeit, hätte diese Untersuchung aber für das kleine Tier keine weiteren Konsequenzen. Da ich keine Lust mehr hatte, die Rennmaus wieder in die Hand zu nehmen und keine Rachegefühle verspürte, welche ich mit einer Spritze befriedigen wollte, behandelten wir die Maus tröpfchenweise mit Medikamenten übers Futter. Sollte die Geschwulst damit nicht verschwinden, oder sogar grösser werden, so werden wir sie – natürlich unter Narkose – operieren müssen.

Autor: Dr. med. vet. Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng, 6215 Beromünster



## Zeit für eine neue Website?

- Individuelles Design
- Optimierte für Desktop, Laptop, Tablet und Phone
- Inhalte selber bearbeitbar
- Faires Preis-/Leistungsverhältnis

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!

**MEDIARTS**  
WEBDESIGN  
GRAFIK  
FOTO

Mediarts  
Webdesign & Grafik  
Webereistrasse 5  
5727 Oberkulm

Reto Fuchs  
079 432 74 23  
info@mediarts.ch  
www.mediarts.ch



## 5726 Unterkulm

Eigentumswohnungen Am Böhler  
sonnig • naturnah • modern

2½ und 4½-Zimmer Wohnräume  
Verkaufspreise ab CHF 370'000.-

Bestellen Sie unverbindlich die Verkaufsunterlagen oder rufen Sie uns an, unser Verkaufsteam gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte

**GEWAL Immobilien AG**  
041 310 40 30\* [www.gewal.ch](http://www.gewal.ch)



**QR-  
RECHNUNGS-  
FORMULAR  
BESTELLEN**

Ein Partner. Viele Vorteile.

**URS ZUBER AG**  
Beratung · Grafik · Druck  
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach  
Tel. 062 765 88 11 · [www.urszuber.ch](http://www.urszuber.ch)

## Natürlich zuhause: Invasive Neophyten im Garten

Gebietsfremde Pflanzen werden Neophyten genannt, viele von ihnen haben sich bei uns gut integriert. Invasive Neophyten jedoch sind jene Arten, welche die Biodiversität beeinträchtigen. Bei diesen Pflanzen sind Handlungen dringend erforderlich, da sich diese zu schnell ausbreiten und die einheimische Flora zu verdrängen drohen.



Blühender Kirschlorbeer.



Einjähriges Berufkraut.



Sommerflieder, «Schmetterlingsbaum».



Riesenbärenklau an der Wyna.

(fhu) – Rund 500 Pflanzensorten (Neophyt = neue Pflanze) haben sich nach der Entdeckung Amerikas (1492) in der Schweiz angesiedelt. Die Mehrheit der Arten hat sich gut in unsere Flora integriert. Die invasiven Arten stellen jedoch ein massives Problem dar. Die unkontrollierte Vermehrung dieser Pflanzen kann zu einem Biodiversitätsverlust führen, da diesen u.a. natürliche Feinde oder Krankheiten fehlen. Damit Tiere und Insekten genug Nahrung finden ist es daher wichtig, einheimische Pflanzenarten auch im eigenen Garten zu fördern. Die invasiven Neophyten kommen nicht nur in Wäldern, an Bachufern oder auf extensiven Wiesen vor. Zahlreiche Arten erfordern Handlungen auch in den Hausgärten. Das einjährige Berufkraut (*Erigeron annuus*), der Sommerflieder (*Buddleja davidii*) sowie der Kirschlorbeer (*Prunus laurocerasus*) und die kanadische Goldrute (*Solidago canadensis*) sind leider oft noch in vielen Gärten zu finden. Falls keine vollständige Entfernung erfolgt, die Verbreitung aber trotzdem eingedämmt werden kann, sind Massnahmen wie ein Rückschnitt nach der Blüte

mit richtiger Entsorgung somit dringend notwendig. Der Sommerflieder sollte unmittelbar nach der Blüte geschnitten werden und das Schnittgut im Hauskehricht (nicht im Kompost), entsorgt werden. Für einen richtigen Umgang und eine Hilfestellung bei der Artenbestimmung gibt es zahlreiche Fachstellen, welche mit viel Engagement kompetente Unterstützung bieten. Ebenfalls bestehen Listen mit zahlreichen, heimischen Pflanzen, welche ideal als Alternativen gepflanzt werden können. Örtliche Natur- und Vogelschutzvereine, Garten- und Waldfachpersonen sowie zuständige Stellen des Kantons und des Bundes können zum Thema «Invasive Neophyten» Auskunft geben. Internetseiten wie zum Beispiel [neophyt.ch](http://neophyt.ch), [pronatura.ch](http://pronatura.ch), [naturschutz.ch](http://naturschutz.ch) oder [infoflora.ch](http://infoflora.ch) kann man ebenfalls viele Informationen entnehmen. Jährlich werden, beispielsweise von örtlichen Naturschutzvereinen, hunderte von Arbeitsstunden eingesetzt, um die Neophyten zu bekämpfen. Die Mithilfe der Bevölkerung und die Kontrolle im eigenen Garten ist dringend erforderlich und enorm wichtig.

# Tanz- und Fitness-Träffpunkt

Tanz- und Groupfitnesskurse, Geräte Zirkel Training  
in Zetzwil und Teufenthal

062 773 17 36 oder [www.tanzfit.ch](http://www.tanzfit.ch)



**LEUSIBAU** (T) UND  
RENOVIERT

Ihr Kundenmaurer

Ihr Sanitär

**Badsanierungen** alles aus einer Hand

**SILVAN LEUENBERGER**

Einschlagstrasse 7  
5727 Oberkulm

Tel. 076 423 08 82

[info@leusibau.ch](mailto:info@leusibau.ch)  
[www.leusibau.ch](http://www.leusibau.ch)

- Heizungsarbeiten
- Boilerentkalkungen
- Entkalkungsanlagen

**BBQ MEAT'IN**  
11 – 15 Uhr, 15. August

**WO?**

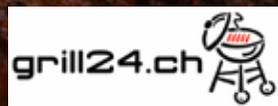
In unserem Geschäft, Hauptstrasse 27, Unterkulm

**ZIEL?**

Wollen Sie alle Grillarten im Einsatz sehen (Holzkohle, Elektro, Gas, Pellet, Keramik)?  
Wir heizen ein, was wir zur Verfügung haben.  
Sammeln Sie Ideen und tauschen Sie sich mit Gleichgesinnten aus.

**DEGUSTIERHÄPPCHEN UND GETRÄNKE**

Gerne dürfen Sie vorbeikommen und die Köstlichkeiten probieren, die unsere Grillmeister für Sie zubereitet haben.



Elsasser-Peter AG  
Hauptstrasse 27  
5726 Unterkulm  
062 776 11 55

## Regionale Sammelstellen: So entsorgen Sie richtig

Ohne Batterien und Akkus geht in der heutigen Zeit praktisch gar nichts mehr. Handys, Digitalkameras, TV-Fernbedienung, Thermometer, Fiebermesser, Zahnbürste, Computermaus, Hörgeräte etc.: Die Geräte, die nach einer Stromversorgung dieser Sorte verlangen, liess sich an dieser Stelle natürlich noch beliebig erweitern.

Wenn die Batterie einmal leer ist, ist es wichtig, diese Energielieferanten auch richtig zu entsorgen, und damit einen aktiven Beitrag zum Schutz der Umwelt und zum Erhalt wertvoller Ressourcen zu leisten. In der Schweiz werden laut Entsorgungsspezialist INOBAT durchschnittlich rund 3600 Tonnen verkauft.

Meistens im runden, länglichen Standardformat oder als Knopfzellen. Gut zu wissen: Überall dort, wo Batterien gekauft werden können, ist auch eine kostenlose Entsorgung möglich. Im Detailhandel, in Warenhäusern, in Elektronikfachgeschäften etc. Selbstverständlich können Batterien auch in Gemeindesammelstellen und Recyclingunternehmen entsorgt werden. Eine vorgezogene Entsorgungsgebühr (VEG) entrichtet der Konsument bereits beim Kauf der Batterien.

Diese gelten wegen ihres Schwermetallgehalts als Sonderabfall, der wiederum nach einer richtigen Entsorgung verlangt. Werden Batterien nämlich nicht richtig entsorgt, können Schadstoffe auf einer Deponie in das Sickerwasser, oder bei einer Kehrichtverbrennungsanlage in die Umwelt gelangen und diese belasten. Batterien und Akkus werden fast ausnahmslos im Recyclingwerk der Batrec SA in Wimmis fachgerecht mechanisch und chemisch zerlegt.

**Nutzen Sie Ihre lokale Abfallsammelstelle oder fragen Sie die regionalen Spezialisten**



### So werden Batterien und Akkus fachgerecht recycelt

Die einzige Schweizer Batterierecyclerin ist die Firma Batrec Industrie AG in Wimmis. Nach dem neuesten Stand der Technik werden dort Batterien und Akkus nach mechanischer und chemischer Zusammensetzung zerlegt und allfällige Fremdstoffe und Verunreinigungen entfernt. Die Batterien werden bei Temperaturen von ca. 700 °Celsius erhitzt. Dabei verdampfen Wasser und – sofern vorhanden – Quecksilber. Alle organischen Bestandteile (Papier, Plastik, Karton etc.) verkohlen. Die hochgiftigen Gase (Dioxin und Furan) werden in Nachbrennern bei über 1000 °Celsius verbrannt. Anschliessend gelangen die Abgase in die Abgasreinigung, wo sie neutralisiert und gereinigt werden. Die metallischen Bestandteile werden im Lichtbogenofen bei einer Temperatur von 1500 °Celsius geschmolzen. Eisen und Mangan bleiben in der Schmelze und bilden das Ferromangan. Zink verdampft und wird im Zinkkondensator zurückgewonnen.



Die beiden Komponenten werden in grossen Tanks gelagert, bevor sie für die Verarbeitung gemischt und in die Formen geleitet werden.

## Zu Besuch bei: Emaform AG in Gontenschwil

*In der monatlichen Serie «Zu Besuch bei» stellen wir in allen Dorfheftli eine Firma vor, die man vom Namen her kennt, vielleicht aber nicht genau weiss, was hinter den Kulissen produziert wird. Wir waren zu Besuch bei der emiform AG in Gontenschwil, die Polyurethan-Formteile herstellt.*

(fhu) – In der Emaform AG an der Zetzwilerstrasse in Gontenschwil werden kundenspezifische Formteile aus Polyurethan hergestellt. Polyurethan ist ein aus Polyol und Isocyanat hergestellter, hochwertiger Kunststoff, welcher in sehr vielen Bereichen seine Verwendung findet. Ein sehr grosses Einsatzgebiet für solche Formteile ist die Medizinaltechnik. Mit dem hochwertigen Werkstoff werden unter anderem Gehäuse für Laboranalyse-, Mess- und Medizinalgeräte hergestellt. Auch Bettischplatten für den Spitalbedarf und Verschalungen für das bekannte Dusch-WC von Closomat werden in Gontenschwil produziert. In der industriellen Lebensmittelverarbeitung wird Polyurethan ebenfalls oft verwendet,

so machen Aufträge für Industriemühlen ebenfalls einen beachtlichen Teil des Auftragsvolumen der Emaform AG in Gontenschwil aus. Das Auftragsvolumen solcher Produkte, erfordert in Gontenschwil gar eine eigene Bearbeitungslinie mit Lagerhalle. Für die Firma Vitra beispielsweise, stellt die Emaform AG auch einen im Jahre 1960 entworfenen und preisgekrönten Designstuhl her. Der Polyurethan-Integralhartschaum ist deshalb so vielfältig, weil bei der Herstellung von Formteilen sehr grosse Freiheiten im Design, integrierte Metallteile und Gewindebüchsen bei unterschiedlichen Wandstärken möglich sind. Im Unternehmen, welches im Jahre 1982 von Eduard

Maurer (EMaForm) gegründet wurde und nun von Geschäftsleiter Jürg Fischer geführt wird, arbeiten rund sechzig Mitarbeiter. Der Betrieb ist in verschiedene Bereiche aufgeteilt, welche die idealen Voraussetzungen für einen wirtschaftlichen Ablauf der einzelnen Prozessschritte gewährleisten.

In der Schäumerei werden die Rohteile geschäumt. Die beiden flüssigen Komponenten werden ab einem Tanklager über Vormisch-Stationen konditioniert und mittels Ringleitungssystem an die einzelnen Formträger gefördert. Das Material wird unter Hochdruck vermischt und anschliessend in die Aluminiumform eingespritzt wo es reagiert und aushärtet. Die entsprechenden Werkzeuge werden in einem separaten und eigens dafür gebauten Formenlager aufbewahrt. Mit diesen Qualitätsformen, welche vorwiegend in der Schweiz und sogar in der näheren Umgebung hergestellt werden, können bis zu 30'000 Teile hergestellt werden. Die Entwicklung einer solchen Form erfordert ein grosses Know-how und viele Arbeitsschritte bis zur Herstellung und er-

folgreicher Bemusterung eines neuen Formteils.

In der Nachbearbeitung der kleinen bis mittelgrossen Serien, werden die Teile kundenspezifisch gespachtelt und geschliffen und evtl. mittels konventionellen Maschinen oder CNC-Bearbeitungszentren nachbearbeitet. Die anschliessende Lackierung im hauseigenen Lackierwerk erfolgt ebenso nach Kundewunsch in vereinbarter Ausführung, dabei ist ein geübtes Auge und handwerkliches Geschick erforderlich. Die Montage von Baugruppen oder einfachen Komponenten, wie das Einsetzen von Scheiben oder das Anbringen von Scharnieren oder Dichtungen ist heute selbstverständlich. Nach der Qualitätskontrolle, werden die Polyurethan Formteile sorgfältig und individuell verpackt und anschliessend termingerecht an den Auftraggeber ausgeliefert. Die kundenspezifischen, logistischen Anforderungen erfüllt die Emaform u.a. mit einem eigenen Warenlager und flexiblen Speditionspartnern.

**Im September:**  
**Zu Besuch bei SAGER AG in Dürrenäsch**





## Alltags- und Haushaltshilfe von Pro Senectute

*Rosa Müller ist 82 Jahre alt und wohnt seit bald 50 Jahren im gleichen Quartier im eigenen Haus. Ihr Ehemann, mit welchem sie über 50 Jahre verheiratet war, ist im letzten Jahr verstorben. Ihre beiden Kinder wohnen im Wallis bzw. in der Ostschweiz. Rosa Müller hatte immer viel Kontakt im Dorf, aber ihre Altersbeschwerden schränken sie in ihren Aktivitäten ein.*

(Eing.) – Das Auto hat Rosa Müller nach dem Tod ihres Ehemannes verkauft. Der wöchentliche Schwatz mit ihren Bekannten oder einmal ein Besuch des Dorfcafés fehlen ihr. Sie ist immer gerne einkaufen gegangen, da sie gerne Neues ausprobiert und sich jeweils mit neuem Lesestoff eingedeckt hat. Ihre Tochter machte sich Sorge, dass die Mutter vereinsamt und beim letzten Besuch stellte sie zudem fest, dass der Mutter die Wochenreinigung immer schwerer fällt.

Im Internet hat die Tochter vom Angebot «Daheim unterstützt» der Pro Senectute Aargau gelesen und sich mit der Einsatzleiterin in Verbindung gesetzt. Nach einer ersten telefonischen Klärung der Möglichkeiten, wie Rosa Müller in ihrem Alltag unterstützt werden kann, wurde ein Termin für eine Bedarfsabklärung bei Rosa Müller zu Hause abgemacht. Rosa Müller, ihre Tochter und die Einsatzleiterin nahmen sich genügend Zeit, um die Bedürfnisse zu besprechen und die Einsätze zu

planen. Auch über die Finanzierungsmöglichkeiten ist informiert die Einsatzleiterin.

Kurze Zeit später war mit Susi Hofmann die geeignete Mitarbeiterin gefunden. Susi Hofmann reinigt jeweils am Dienstag den Haushalt. Bei Bedarf putzt sie die Küche und das Bad gründlich, startet die Waschmaschine, bügelt die Wäsche und unterstützt bei der Abfallentsorgung und bringt das Altglas weg. Für den Garten wurde ein Rasenroboter gekauft, welcher selbstständig den Rasen mäht und für die Gartenarbeiten kommt bei Bedarf der Gärtner. Einfachere Arbeiten übernimmt Susi Hofmann und Rosa Müller hilft – wenn es ihre Gesundheit zulässt – mit. Rosa Müller besucht regelmässig ihre Kinder, was für sie jeweils eine schöne Abwechslung ist. Während dieser Zeit kümmert sich Susi Hofmann um den Briefkasten und schaut, dass es den Pflanzen gut geht. Am

Donnerstag geht Susi Hofmann gemeinsam mit Rosa Müller einkaufen und plant immer auch einen Cafésbesuch ein. Ist kein Einkauf nötig, machen die beiden Frauen einen Spaziergang, spielen Karten und trinken zu Hause einen Kaffee.

Rosa Müller schätzt Susi Hofmann sehr, sie ist ihr eine wichtige Ansprech- und Vertrauensperson geworden. Ihr kann sie auch sagen, wenn eine zusätzliche Arbeit wie zum Beispiel einmal den Kleiderkasten ausräumen, erledigt werden sollte. Und Susi Hofmann hat Rosa Müller andere Dienstleistungen, wie zum Beispiel den Steuererklärungsdienst oder die wöchentliche Fitness- und Gymnastikstunde in der nahe gelegenen Turnhalle empfohlen. All dies ermöglicht, dass Rosa Müller möglichst lange selbstbestimmt in ihrem Haus leben kann.

### «Daheim unterstützt» der Pro Senectute Aargau beinhaltet zwei Angebote.

«Alltagshilfe» unterstützt Seniorinnen und Senioren im Kanton Aargau dort, wo sie sich Hilfe wünschen. Die Mitarbeitenden der Pro Senectute Aargau entlasten, leisten Gesellschaft, schaffen Sicherheit. Sie helfen im Haushalt, reinigen, mähen den Rasen, giessen die Pflanzen begleiten zu Ausflügen oder zum Einkaufen.

«Haushaltshilfe» unterstützt Seniorinnen und Senioren in beschränktem Umfang. Der Kunde muss den Wohnsitz in einer Gemeinde mit einer Leistungsvereinbarung mit der Pro Senectute Aargau haben. Die Dienstleistung hat zum Ziel den Verbleib in der gewohnten Umgebung so lange wie möglich und sinnvoll zu ermöglichen (ambulant vor stationär).

Bei der Bedarfsabklärung werden die Bedürfnisse und Wünsche aufgenommen und gemeinsam die passende Unterstützung definiert. Weitere Informationen erhalten Sie bei:

Pro Senectute Aargau Beratungsstelle Bezirk Kulm, Telefon 062 771 09 04, [kulm@ag.prosenectute.ch](mailto:kulm@ag.prosenectute.ch) oder online auf der Internetseite [www.ag.prosenectute.ch](http://www.ag.prosenectute.ch) > Hilfen

5½ + 6½ Zimmer Einfamilienhäuser  
Sagiweg, 5725 Leutwil



schlüsselfertig ab 985'000.–

Verkauf / Beratung  
Charli Fischer Immobilien  
RE/MAX Lenzburg  
Augustin Keller-Strasse 18  
5600 Lenzburg  
079 855 80 74  
charli.fischer@remax.ch



## auftakt

# Ein Leben lang lernen.

Weiterbildungen,  
die dich vorwärts  
bringen.



Die neue Sprachschule in Lenzburg. Auch online.

[auftakt.net](https://www.auftakt.net)

## Wir bitten zu Tisch und wünschen «en Guete»!

Ob gutbürgerlich, typisch schweizerisch, italienisch oder doch lieber asiatisch angehaucht. Kulinarische Köstlichkeiten kennen bekanntlich keine Grenzen. Mit welchen Hits die Gastronomie ihre Gäste in den Dorfheftleregionen verwöhnen, erfahren Sie monatlich an dieser Stelle.

### Für Sie degustiert

im Restaurant Geisshof  
in Gontenschwil

Geisshofsteller:  
3 Schweinsfilets mit  
verschiedenen Saucen,  
Pommes frites, Gemüse  
Fr. 32.00



(dem) – Der Geisshof in Gontenschwil wird schon von der fünften Generation der Familie Hunziker geführt. Das Ausflugsrestaurant mit herrlicher Aussicht über das Wynental ist bekannt für seine abwechslungsreiche, saisonale Küche und für die beneidenswerte Fischauswahl. Thomas Hunziker erzählt von der Spezialität des Hauses, dem Geisshofsteller. «Er ist seit Beginn unser Hit, wir behalten die Familientradition bei und geben diese unseren Gästen weiter. Meine Familie hat dieses Gericht immer in der Karte gelassen und die Gäste schätzen es heute, wie früher. Wir haben auch vier verschiedene, tolle Saisonkarten.» Der Service ist so freundlich, wie schon lange nicht erlebt. Der Teller kommt auf den Tisch, farbenfroh und einladend. Der Geisshofsteller besteht aus drei Schweinsfilets an drei verschiedenen Saucen (Rahm-Pilz, Kräuterbutter und Curry) mit frischem Gemüse. Als Beilage kann man Reis, Nudeln, Kroketten oder Pommes bestellen. Da uns

Herr Hunziker zuvor verraten hat, Pommes seien am Beliebtesten, haben wir ihm blind vertraut. Das Fleisch ist – wie nicht anders erwartet – saftig und lecker. Die drei Saucen passen super dazu und geben eine willkommene Abwechslung. Das Gemüse ist alles andere als langweilig oder weichgekocht. Es ist perfekt und lässt sich mit der übriggebliebenen Sauce noch schmackhafter aufessen. Für kleine Mägen gibt es die Möglichkeit eine kleine Portion mit nur zwei Filets zu bestellen. Nebenbei: Meine Begleitung hat Fischknusperli bestellt und bei jedem zweiten Bissen wiederholt, wie lecker diese sind. Auch die Fischgerichte bleiben bei den Stammgästen hoch im Kurs. Man erlebt ein rundum entspannendes Essen im Geisshof. Anschliessend bietet die Kulisse mitten im Grünen die Möglichkeit einen Spaziergang zu machen, bevor man geht.

**Im Monat September: Zu Gast im Seerose Resort & Spa in Meisterschwanden**



Ruth Schachtler (l.) und ihr Team bieten umfassende und individuelle Bestattungsdienstleistungen an, helfen und beraten kompetent.

## Jubiläum: 10 Jahre Bestattungen Sonnental GmbH

«Man muss die Menschen mögen, dann ist dieser Beruf genau das Richtige.» Seit 10 Jahren führt Ruth Schachtler zusammen mit einem kompetenten Team das Bestattungsunternehmen Sonnental GmbH mit Hauptsitz in Menziken sowie Filialen in Beinwil am See und Gontenschwil mit Erfolg.

(tmo.) – «Die Zeit vergeht wie im Flug», wie Firmengründerin und Inhaberin Ruth Schachtler sagt und auf rund 4000 Tage als Bestatterin zurückblicken kann. Für sie gehört der Tod zum täglichen Leben. Bestatterin ist für sie aber nicht nur ein Beruf, sondern vor allem Berufung. Gleiches gilt auch für das Team, welches aus langjährigen, in der Region wohnhaften und kompetenten Mitarbeitern besteht. Die Menzikerin bezeichnet ihr Team nicht nur als «fascht en Familie», sondern wirklich als eine Familie, die aus Menschen besteht, die einen engen und freundschaftlichen Umgang untereinander pflegen und mit ihrem fachlichen Wissen wesentlich zum bisherigen Geschäftserfolg beigetragen haben. «Wir sind während 24 Stunden, 7 Tage die Woche mit Herz und Zeit für unsere Kunden da», wie Ruth Schachtler sagt. Das war in den vergan-

gen 10 Jahren so und wird auch weiterhin so bleiben. Jeder Todesfall und jede Familie ist anders und erfordert eine individuelle Beratung und Betreuung. An erster Stelle steht für sie, den Angehörigen genügend Zeit und Raum zu schenken. Jeder Ablauf wird nach einem Todesfall genau besprochen, um die Wünsche der nächsten Angehörigen und des Verstorbenen erfüllen und umsetzen zu können. Sehr wichtig sei dabei, dass die Gespräche in einer ruhigen Atmosphäre stattfinden können und keine Hektik aufkommt. Das kann auf Wunsch zu Hause bei den Hinterbliebenen oder in einem der Besprechungsräume in den Geschäftsstellen Menziken, Beinwil am See oder Gontenschwil erfolgen. «Die Angehörigen sollen sich – egal wo – gut aufgehoben fühlen», wie Ruth Schachtler sagt. Ganz wichtig auch: Ihre Gegenüber sollen spüren, dass

sie es mit Ruth Schachtler und ihrer langjährigen Erfahrung mit einer Ansprechperson zu tun haben, auf die man sich in diesen schweren Stunden und Tagen verlassen kann. Eine kompetente Person, die bereit ist, sie ein Stück ihres Leidensweges zu begleiten. Einfühlungsvermögen, Pietät und Hilfsbereitschaft sind Grundvoraussetzungen, welche für Ruth Schachtler und ihr Team zur Berufsehre gehören. Der liebevolle Umgang mit den Verstorbenen ist eine Grundvoraussetzung. Die permanente Weiterbildung des Personals gehört deshalb zu den Eckpfeilern des Geschäftserfolgs. Die Kenntnisse der hygienischen Grundversorgung, der Rekonstruktion etc. gehören heute zu den Basics eines seriösen Bestatters. Die psychologische Aus- und Weiterbildung ist ein wesentlicher Bereich, in welchen Bestattungen Sonnental GmbH investiert. Ein Mitarbeiter absolviert aktuell die Ausbildung zum eidgenössischen Bestatter.

Für die Überführungen verfügt Ruth Schachtler über zwei entsprechend ausgerüstete Bestattungsfahrzeuge. Nicht zuletzt auch deshalb, damit Rückführungen ins Ausland oder Rückführungen aus dem Ausland vorgenommen werden und die regionalen Dienstleistungen gleichzeitig ebenfalls aufrecht erhalten werden können. Das Menziker Bestattungsunternehmen bietet nebst einer grossen Auswahl an Särgen auch eine umfassende



Ausstellung mit verschiedenen Urnen sowie eine Vielzahl von Pietätsartikeln an. Bei Bedarf bietet Ruth Schachtler zusätzlich die Möglichkeit, eine umfassende Sargausstellung der Firma Egli in Beromünster zu besuchen. Diese ist eine von vielen Partnerfirmen, mit welchen die Bestattung Sonnental GmbH erfolgreich seit Jahren zusammenarbeitet. Das Menziker Unternehmen ist auch offen gegenüber Neues. So werden auch Alternative Bestattungs-Arten (Urnenbeisetzungen in der freien Natur etc.) oder Abdankungen im Wald, auf Seen und in den Bergen angeboten. «Ich würde den Beruf sofort wieder wählen», wie Ruth Schachtler dankbar zurückblickt. Ein Zitat von Albert Schweitzer hat sie während der letzten 10 Jahren immer begleitet: «Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir wieder weggehen».



Geschäftsinhaberin Ruth Schachtler mit dem Fahrzeugpark ihres Bestattungsinstitutes mit den beiden Überführungsfahrzeugen.

## Der ECM startet in sein 18. Vereinsjahr

Der ECM startet Mitte August wieder mit den Kursen für Eiskunstlauf in der Eishalle Reinach. Die sogenannte «Vorsaison» wird von vielen Läuferinnen und Läufern bereits heiss ersehnt: Endlich wieder aufs Eis!

(Eing.) – Noch ist es heiss draussen, der Sommer auf seinem Höhepunkt. Und doch ist in der Eishalle Reinach die Eisfläche bereits einsatzbereit und sowohl SC Reinach wie auch EC Mittelland starten mit ihren Trainings. Die sogenannte «Vorsaison» wird von vielen Läuferinnen und Läufern bereits heiss ersehnt: Endlich wieder aufs Eis!

Die letzte Saison erfuhr durch den Beginn der Corona-Pandemie ein abruptes Ende: Kein Abschied, einfach plötzlich keine Trainings mehr. Auch das Schaulaufen, Abschluss und gleichzeitig Höhepunkt der Saison, konnte nicht stattfinden. Nun ist die Sehnsucht nach Training und einem Wiedersehen wohl besonders gross. Das fast fertig vorbereitete Schaulaufen wird Ende dieser Saison besondere Freude bereiten.

Nach den Herbstferien ist der Neueinstieg in die Eislaufkurse möglich. Am besten gleich zu Beginn der Saison, aber auch später ist es jederzeit möglich, mit dem Eislaufen im Club zu beginnen. Für die ersten Schritte auf dem Eis eignet sich aber auch die Eislaufschule bestens: Die Nachwuchsabteilung des SC Reinach und des EC Mittelland bieten jeden Winter einen Einsteiger-Unterricht an. Dieser Unterricht vermittelt in erster Linie eine Grundausbildung im Schlittschuhlaufen sowie im Eiskunstlaufen und im Eishockey. Er findet zwischen Herbst- und Sportferien jeweils am Samstag von 9.00 bis 9.45 Uhr statt.

Der ECM startet mit der Saison 2020/21 in sein 18. Vereinsjahr. Der Club nimmt eine wichtige Rolle in der Eiskunstlaufszene und in der Jugend- und Sportförderung im Grossraum Wynental, Seetal und Michelsamt wahr. Ziel des Clubs ist es, das Eislaufen als Leistungs- und Breitensport zu fördern. Dazu werden Kurse auf verschiedenen Niveaus durchgeführt – von Pinguinen (Anfänger) bis zum Leistungssport-Kader, für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Dank verschiedenen Off-Ice Angeboten werden die Mitglieder nicht nur auf, sondern auch neben dem Eis gefördert. Und dank der verschiedenen Gruppen-Kurse auf und neben dem Eis wird nicht nur die Leistung, sondern auch die Kameradschaft gefördert, was in diesem «Einzelkämpfer-Sport» nicht selbstverständlich ist.



Die wichtigen Termine in diesem Winter: der Sponsorenlauf des Clubs (Skateathon) am 12. Dezember 2020, der Mittelland-Cup am 14. Februar 2021 und das Schaulaufen «Zirkus Zirkus» im März 2021. Für Anmeldungen, Informationen und Fragen steht die Präsidentin des Clubs, Katharina Leutwiler, gerne zur Verfügung: praesidentin@ecmittelland.ch.



Qualität in der 3. Generation

Wir bringen Farbe in Ihr zu Hause.

Unser kompetentes Team realisiert Ihre Wünsche.

**STEINER AG** 062 771 21 14

Martina Moos-Steiner  
Muttensstrasse 16 - 5712 Beinwil am See  
malergeschäft-steiner.ch  
info@malergeschäft-steiner.ch

**«Wir freuen uns über ein 70-jähriges Firmenjubiläum!»**  
70 Jahre Familientradition über drei Generationen – kein alltäglicher Anlass.



Im Jahre 1950 gründete Armand Steiner das Malergeschäft A. Steiner in Beinwil am See. Markus und Esther Steiner übernahmen dieses im Jahre 1988 und wandelten die Einzelunternehmung 1991 in eine Aktiengesellschaft um. Sie führten diese bis Ende Januar 2019 als erfolgreiches Familienunternehmen weiter. Im vergangenen Jahr hat die dritte Generation das Malergeschäft Steiner AG übernommen. Mit viel Freude und in grosser Dankbarkeit ist seit dem 1. Februar 2019 Martina Moos-Steiner Inhaberin des inovativen Malergeschäfts. Sie begleitet ihr kompetentes Team von 7 Mitarbeiter/-innen nicht nur in der Funktion der Geschäftsleitung sondern auch als Fachfrau.

**Feiern Sie mit dem ganzen Team des Malergeschäfts Steiner AG, Beinwil am See und profitieren Sie vom 7% Jubiläumrabatt.**

**Top-Qualität bleibt unser Markenzeichen:**

- Termintreue und Pünktlichkeit
- Ordnung und Sauberkeit
- Kompetente Beratung
- Nachhaltige Arbeitsweise
- Umweltbewusste Materialverarbeitung

**«Wir malen, gipsen, spritzen, tapezieren, dekorieren und unterstützen Sie bei Eigenleistungen.»**

**Unser GESCHENK an Sie**

In diesem Jahr schenken wir Ihnen vom 13. August (Geburtstag Armand) bis am 26. November (Geburtstag Markus) 7% Jubiläumrabatt.

# KOMPETENZ VON HIER

[www.k-v-h.ch](http://www.k-v-h.ch)

# CHS

*Ihr Partner für Immobilienverkauf  
von hier!*

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

lokal, vernetzt, persönlich



**Huwa**  
seit 1911  
[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)

**Garage**  
**MARANO**  
AG  
5734 Reinach Tel. 062 771 15 21  
[www.marano.ch](http://www.marano.ch)



**Schröder AG**  
Architektur • Baumanagement  
[schroeder-ag.ch](http://schroeder-ag.ch) • Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken  
[www.schroeder-ag.ch](http://www.schroeder-ag.ch)

**wirz**  
malergeschäft seit 1946  
5737 menziken  
russrainstrasse 28  
telefon 062 771 46 09  
[www.malerwirz.ch](http://www.malerwirz.ch)

062 771 46 67  
5712 Beinwil am See  
[www.seetalergartenbau.ch](http://www.seetalergartenbau.ch)  
**seetaler gartenbau ag**  
[www.seetalergartenbau.ch](http://www.seetalergartenbau.ch)



**kreativschub.ch**  
grafik- und werbetechnikatelier  
5734 reinach | fon 078 765 07 46  
[www.kreativschub.ch](http://www.kreativschub.ch)



**gartenhag ag**  
Ihr Spezialist für Zäune, Tore und Sichtschutz.  
[www.zaunideen.ch](http://www.zaunideen.ch)  
[www.gartenhag.ch](http://www.gartenhag.ch)



**NOTARIATSBÜRO**  
**RAPHAEL BENZ**  
Hauptstrasse 2, 5737 Menziken  
Telefon 062 765 77 77  
[www.notar-benz.ch](http://www.notar-benz.ch)